



www.lidl-service.com



SANDING BRUSH PSR 310 A1

(GB)

SANDING BRUSH

Operation and Safety Notes

Translation of the original instructions

(SI)

BRUSILNI VALJČEK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

VALČEKOVÁ BRÚSKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(HU)

CSISZOLÓTEKERCS

Kezelési és biztonsági utalások

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

VÁLEČKOVÁ BRUSKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

Překlad originálního provozního návodu

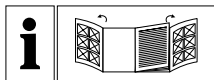
(DE) (AT) (CH)

SCHLEIFROLLER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

IAN 271263



GB

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem obe strani s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

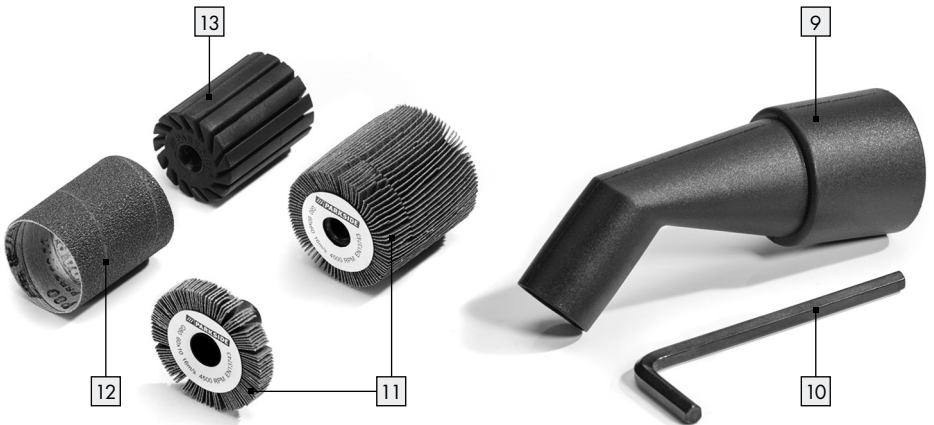
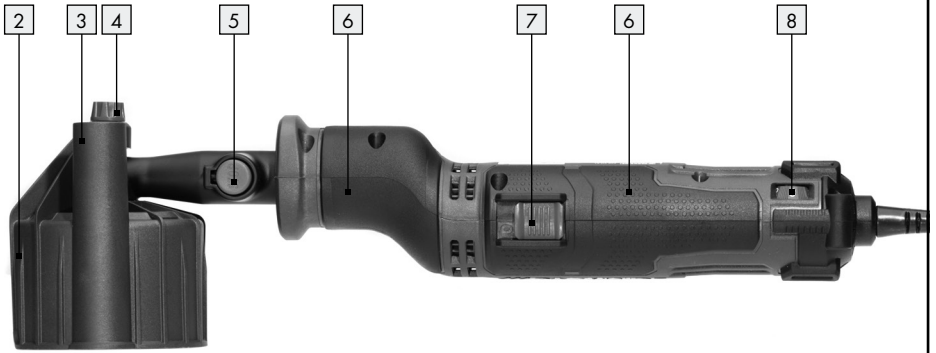
SK

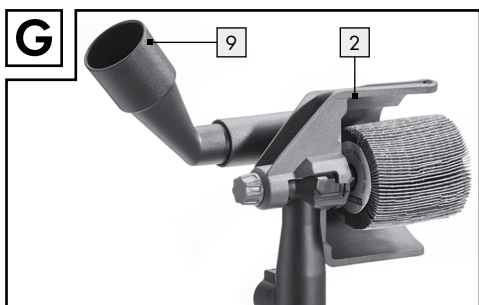
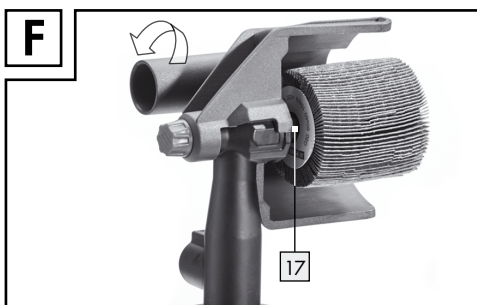
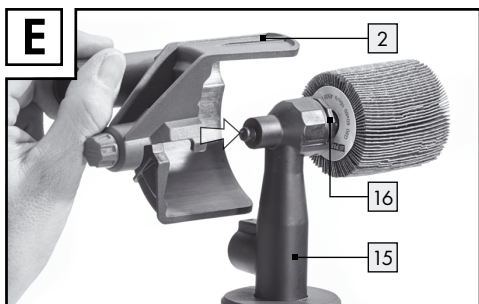
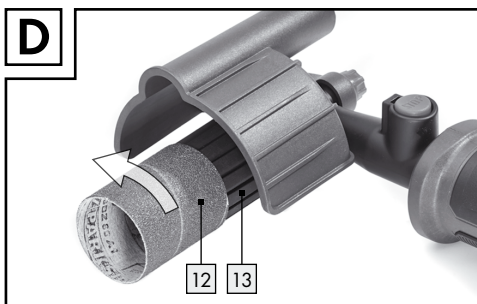
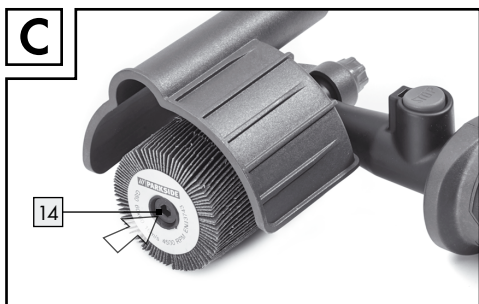
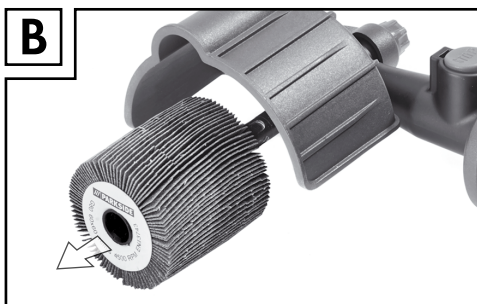
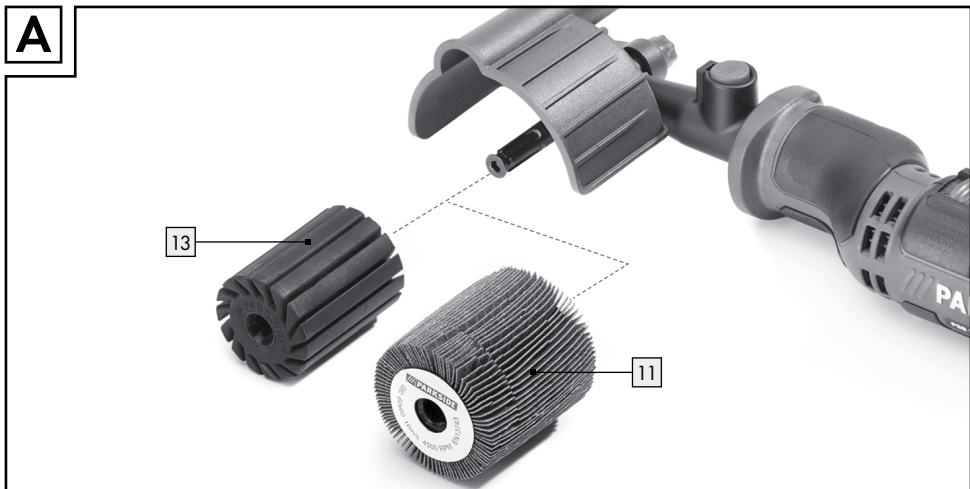
Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	15
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	27
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	39
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	51
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	63





Introduction

Intended use.....	Page 6
Features	Page 6
Scope of delivery	Page 6
Technical Data	Page 6

General power tool safety warnings

1. Work area safety.....	Page 7
2. Electrical safety.....	Page 7
3. Personal safety.....	Page 7
4. Power tool use and care.....	Page 8
5. Service.....	Page 8
Safety instructions for all applications	Page 8
Safety instructions for grinding rollers.....	Page 9

Start-up

Installing / replacing grinding tools.....	Page 10
Installing sanding sleeves	Page 10
Removing the sanding sleeves	Page 10
Installing the dust extraction hood	Page 11
Adjusting the dust extraction hood	Page 11
External extraction	Page 11

Operation

Switching on / off	Page 11
Selecting the grinding tool.....	Page 11
Working instructions	Page 12
Presetting the speed.....	Page 12

Maintenance and Cleaning

Page 13

Service centre

Page 13

Warranty

Page 13

Disposal

Page 14

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer

Page 14

Sanding brush PSR 310 A1

● Introduction

Congratulations on your purchase. You have selected a high quality product. The instructions for use are a part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified applications. When passing this product on to others please be sure to also include all of its documentation.

● Intended use

This power tool is intended for dry grinding and brushing wood, plastic, spackle (e.g. plaster), as well as painted surfaces. It is particularly suitable for sanding uneven surfaces. The device is not intended for commercial use. Any other uses, and/or modifications to the tool are considered improper use and may result in serious hazards. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use.

● Features

- 1 Grinding spindle
- 2 Dust extraction hood
- 3 Suction nozzle
- 4 Clamping screw for attaching the dust extraction hood
- 5 Spindle lock
- 6 Handle (insulated gripping surface)
- 7 On/off switch
- 8 Speed selection wheel
- 9 Dust extraction adapter
- 10 Hexagonal key
- 11 Slatted grinding disc
- 12 Sanding sleeve
- 13 Sanding sleeve mounting shank
- 14 Clamping screw
- 15 Tool arm
- 16 Dust extraction hood fastening groove
- 17 Locking groove

● Scope of delivery

- 1 Sanding brush PSR 310 A1
- 1 Slatted grinding disc 10 mm, P80
- 1 Slatted grinding disc 60 mm, P80
- 1 Mounting shank for sanding sleeves 60 mm
- 1 Sanding sleeve 60 mm, P80
- 1 Hexagonal Key
- 1 Dust extraction adapter
- 1 Set of instructions for use

● Technical Data

Abrasive roll

Rated voltage:	230 V~ 50 Hz
Rated power input:	310 W
Idle speed:	n_0 1600–3000 min ⁻¹
Protection class:	II/□

Noise emission value:

Measured sound value determined according to EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 82.1$ dB(A)
Uncertainty KpA:	3 dB

Sound power level:	$L_{WA} = 93.1$ dB(A)
Uncertainty KwA:	3 dB

Wear ear protection!

Total vibration values:

The total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:
Vibration emission value: $a_h = 4.53$ m/s²
 $K = 1.5$ m/s²

Note: The vibration level given in these operating instructions has been measured in a procedure according to EN 60745 and can be used for the comparison of appliances. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to

underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

⚠ WARNING! If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● General power tool safety warnings



⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

● Safety instructions for all applications

Common safety instructions for grinding, sanding:

- a) **This power tool is to be used as a grinder, sander. Please observe all safety instructions, instructions, illustrations and data included with the device.** *Failure to observe the following instructions may result in electric shock, fire and / or serious injuries.*
- b) **Do not use accessories not specifically specified or recommended by the manufacturer for use with this power tool.** *Simply because accessories can be attached to your power tool does not guarantee safe use.*

- c) **The rated speed of the attachment must be at least the maximum speed specified on the power tool.** Accessories turning faster than the rating can break and fly about.
 - d) **The outside diameter and thickness of the attachment must correspond with the specifications of the power tool.** Incorrectly sized attachments cannot be properly shielded or controlled.
 - e) **Grinding discs, flanges, disc wheels or other accessories must accurately fit the grinding spindle on your power tool.** Attachments which do not accurately fit the grinding spindle will rotate unevenly, vibrate severely and can result in losing control.
 - f) **Do not use damaged attachments. Before each use, check attachments such as grinding discs for chips and tears, disc wheels for tears, wear or severe abrasion. If the power tool or the attachment is dropped, check it for damage or use an undamaged attachment. After checking and installing the attachment, you and persons nearby should stay from the level of the rotating attachment, and allow the device to run at maximum speed for a minute.** Damaged attachments typically break during this test time.
 - g) **Wear personal protective equipment. Depending on the application, wear full face protection, eye protection or safety goggles. Where appropriate, wear a dust mask, ear protection, protective gloves or a special apron to deflect small grinding- and material particles. Protect the eyes from foreign objects flying about during various applications. Dust- or respirator masks must filter out the dust which arises during use.** Exposure to loud noise for extended periods can result in hearing loss.
 - h) **Be sure other persons keep a safe distance to your work area. Anybody entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments from the work piece or broken attachments can fly about and cause injuries, including outside the immediate work area.
 - i) **Always hold the power tool by the insulated handle surfaces when performing work where the attachment may strike hidden electric cables or the power cord.** Contact with a live wire may also charge metal parts of the device and result in electric shock.
 - j) **Keep the mains cable away from rotating attachments.** Losing control of the device may result in the mains cable being cut or caught, pulling your hand or arm into the rotating attachment.
 - k) **Never put down the power tool until the attachment has come to a complete stop.** The rotating attachment can come into contact with the surface, resulting in a loss of control over the power tool.
 - l) **Do not run the power tool whilst carrying it.** Clothing may get caught in the rotating tool due to accidental contact and the tool pierce your body.
 - m) **Regularly clean the ventilation slots on the power tool.** The motor fan will suck dust into the housing, and a high accumulation of metal dust can result in electrical hazards.
 - n) **Do not use the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
 - o) **Do not use attachments requiring liquid coolant.** Using water or other liquid coolants can result in electric shock.
- **Safety instructions for grinding rollers**
 - **Hold the device by the insulated handle surfaces, as the sanding sleeve may strike the tool's mains cable.** Damaging a live wire may charge metal parts of the device and result in electric shock.
 - **RISK OF FIRE DUE TO SPARKS!** Grinding metals produces sparking. Thus be very careful not to endanger persons, and that no flammables are near the work area.

- When working on wood, and especially when working on materials which could produce harmful dust, connect the device to a suitable external dust extraction.
- Ensure adequate ventilation when working on plastics, paint, lacquer, etc.
- The sanding brush is designed for dry grinding areas on wood, plastic, metal and spackle, as well as painted surfaces. Only use the device for dry grinding.
- Do not work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- **⚠ WARNING! TOXIC DUST!** Dust from materials such as lead paint, some types of wood, minerals and metal, can be noxious.
- Touching or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.



Wear safety glasses and a dust mask!

- Secure the work piece. Use clamps or a vice to secure the work piece. This is much safer than holding it in your hand.
- Never place your hands next to or in front of the device and the surface you are working on, as slipping poses a risk of injury.
- In the event of danger, immediately pull the mains plug out of the socket.
- Always run the mains cable away from the appliance and toward the rear.
- Avoid contact with the sanding sleeve in motion.
- Do not work on moistened materials or damp surfaces.
- Always apply the device to the working surface when switched on. When the task is complete, lift the appliance off the work piece before switching it off.
- Always firmly hold the device with both hands whilst working. Ensure you have a solid stance.
- Allow the device to come to a complete stop and switch off before putting it down.
- Always unplug from the mains socket before taking breaks, especially working on the device (e.g. replacing sandpaper) and during non-use.

● **Start-up**

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Always unplug from the mains before working on the sanding brush.

● **Installing / replacing grinding tools (see Fig. A–C)**

- Activate the spindle lock **5** (until it locks in) and use the hexagonal key **10** to loosen the clamping screw **14**.
- Now remove the clamping screw.
- Now remove the grinding tool.
- Install the respective grinding tool accordingly, in reverse order.
- Activate the spindle lock **5** (until it locks in) and use the hexagonal key **10** to tighten the clamping screw **14**.
- Attach the slatted grinding discs **11** directly onto the grinding spindle **1**.
- First mount the shank **13** into spindle **1**, then insert the sanding sleeves **12** onto the shank.

● **Installing sanding sleeves (see Fig. D)**

- Follow the direction of slats and turn the sanding sleeve **12** over the mounting shank **13** until the rubber slats are completely covered.

● **Removing the sanding sleeves**

- Be sure the mounting shank **13** remains inside the spindle **1** during removal.
- To replace or remove an old sanding sleeve **12**, first activate the spindle lock **5** until it locks in.
- Then using a rotating motion following the direction of the slats on the mounting shank **13** to pull off the sanding sleeve **12**.

● Installing the dust extraction hood (see Fig. E)

- Insert the dust extraction hood [2] into the two fastening grooves [16] on the tool arm [15] against slight resistance.
- Tighten the clamping screw [4]. The dust extraction hood [2] is now firmly installed on the tool arm [15].

● Adjusting the dust extraction hood (see Fig. F)

- Adjust the dust extraction hood [2] so dust or sparks are not directed at the user.
- The dust extraction hood [2] can cover the grinding spindle from various angles. Use the locking grooves [17] for this purpose.
- Following installation, rotate the dust extraction hood [2] toward the handle [6] according to the application and the work piece. The dust extraction hood [2] will lock into place in several positions.

● External extraction

⚠ WARNING! EXPLOSION HAZARD!

A special dust extractor must be used for explosive dust / air mixtures.

FIRE HAZARD DUE TO SPARKING! Do not use dust extraction when working on metal.

⚠ WARNING! FIRE HAZARD! Using power tools which can be connected to a vacuum using a dust extraction poses a fire hazard! Unfavourable conditions, e.g. sparking - when grinding metal or metal pieces in wood - can ignite wood dust inside the vacuum bag. This can particularly occur if the wood dust is mixed with paint particles or other chemicals and the ground product is hot after long work periods. Therefore be sure to avoid the ground materials and the device from overheating and always empty the vacuum bag before taking breaks.



Wear a dust mask!

● Connecting the dust extraction hose

- Slide the vacuum adapter [9] into the connecting piece [3] (see Fig. G).
- Slide the hose from a reliable dust extraction (e.g. a workshop vacuum) into the vacuum adapter [9].

● Removing the dust extractor hose

- Pull the hose out of the dust extraction unit.

● Operation

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Always unplug from the mains before working on the sanding brush.

- Firmly hold the power tool with both hands whilst working and ensure a solid stance. Holding the power tool with both hands is safer.
- Note the mains voltage! The voltage of the power source must correspond with the specifications on the type plate of the power tool.

● Switching on / off

- To switch on the power tool, slide the on / off switch [7] forward so the switch shows "1". To save power, only switch on the power tool when in use.
- To switch off the power tool, slide the on / off switch [7] back so the switch shows "0".
- Check the grinding tool before use.
- The grinding tool must be properly installed and rotate freely. Perform a test run of at least 1 minute without load. Do not use damaged, untrue vibrating grinding tools. Damaged grinding tools could burst and cause injuries.

● Selecting the grinding tool

Select the grinding tool according to the shape of surface to be worked on and the material to be sanded. Match the grit with the desired material removal.

Grinding tool	Surface shape	Grit	
Sanding sleeve	straight flat	medium	80
		fine	120
		extra fine	240
Slatted grinding disc (60 mm)	curved uneven	medium	80
		fine	120
		extra fine	240
Slatted grinding disc (10 mm)	fluted	medium	80
		fine	120

● Working instructions

- The removal and the surface quality are essentially determined by the choice of grinding tool, the speed setting and the pressure applied.
- Only grinding tools in good working order will yield good grinding performance and be easy on the power tool.
- Only use original grinding accessories.

● Presetting the speed

Use the speed wheel 8 to also preselect the required speed during operation.

The ideal belt speed varies by work piece or material being worked. Always determine the respective best speed yourself on a test piece. The following table contains non-binding values to aid you with selection.

The specifications in the following table are recommended values:

Usage	Grit (Rough grinding / finishing)	Speed setting
Sanding back lacquer	180 / 240	2 / 3
Repairing lacquer	120 / 240	4 / 5
Removing lacquer	40 / 60	5
Softwood	40 / 240	5 / 6
Hardwood	60 / 240	5 / 6
Veneer	180 / 240	2 - 4
Aluminium	80 / 240	4 / 5
Steel	40 / 240	5
Removing rust from steel	40 / 120	6
Stainless steel	80 / 240	5
Stone	80 / 240	5 / 6

- After working at slow speeds for extended periods you should allow the power tool to run at maximum speed in idle for approx. 3 minutes to cool down.

Grinding

- Switch on the power tool, apply the entire sanding surface to the surface to be worked, and move it across the work piece using moderate pressure.
- Be sure to apply pressure evenly to extend the life of the grinding tools.
- Increasing the application pressure excessively will not yield high sanding performance but higher wear of the power tool and the grinding tools.
- Do not use a grinding tool which has been used for metal for other materials.

● Maintenance and Cleaning

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

Switch the device off and pull the plug out of the mains socket before carrying out any work on the device.

- Do not use sharp objects to clean the device. Do not allow any liquids to enter the device. Ignoring this advice may damage the device.
- Always have carbon brushes replaced by service or an authorised specialist workshop. The device is maintenance free other than this.
- Clean the device regularly, preferably always immediately after finishing work.
- Use a dry cloth to clean the housing. Under no circumstances should you use petrol, solvent or cleaners which attack plastic.
- You will need a vacuum to deep clean the device.
- Vents must always be clear.
- Use a brush to remove dust clinging to the device.

● Service centre

- **⚠ WARNING! Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre. Additional flap discs and grinding rollers are available at specialist stores.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(£0.10 / minute)

e-mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 271263

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EU (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C€

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive (2006 / 42 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Applicable harmonized standards

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-4:2009/A11:2011
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Type / Device description:

Sanding brush PSR 310 A1

Date of manufacture: 12-2015

Serial number: IAN 271263

Bochum, 31.12.2015

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

Bevezetés

Rendeltetészerű használat	Oldal 16
Felszereltség	Oldal 16
A csomag tartalma	Oldal 16
Műszaki adatok	Oldal 16

Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

1. A munkahely biztonsága	Oldal 17
2. Elektromos biztonsága	Oldal 17
3. Személyek biztonsága	Oldal 18
4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata	Oldal 18
5. Szervíz	Oldal 19
Biztonsági tudnivalók minden felhasználáshoz	Oldal 19
A görgős csiszolókra vonatkozó biztonsági tudnivalók	Oldal 20

Üzembe helyezés

Montaża / menjava brusnega orodja	Oldal 21
Csiszolóhévely felszerelése	Oldal 21
Csiszolóhévely leszerelése	Oldal 21
Porelszívó burkolatának szerelése	Oldal 21
Porelszívó burkolatának beállítása	Oldal 21
Idégen porelszívás	Oldal 22

Használat

Be- / és kikapcsolás	Oldal 22
A csiszolószerszám kiválasztása	Oldal 22
A munkára vonatkozó tudnivalók	Oldal 23
Fordulatszám előválasztása	Oldal 23

Karbantartás és tisztítás Oldal 24**Szervíz** Oldal 24**Garancia** Oldal 24**Megsemmisítés** Oldal 25**Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása / Gyártó** Oldal 25

Csiszolótekercs PSR 310 A1

● Bevezetés

Gratulálunk új készülékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

Az elektromos szerszám fa, műanyag, fém, továbbá kent- (pl. gipsz) és lakkozott felületek száraz csiszolására szolgál. Különösen alkalmas egyenetlen felületek csiszolására. A készülék nem közületi alkalmazásra készült. Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép megváltoztatása rendeltetésellenesnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A rendeltetésétől eltérő használatból eredő károért a gyártó nem felel.

● Felszereltség

- | | |
|----|--|
| 1 | Csiszolóorsó |
| 2 | Porelszívó-burkolata |
| 3 | Elszívócsonk |
| 4 | Szorítócsavar a porelszívó-burkolatának szereléséhez |
| 5 | Tengelyrögzítés |
| 6 | Markolat (szigetelt fogófelület) |
| 7 | Be- / Kikapcsoló |
| 8 | Fordulatszám - beállító tárcsa |
| 9 | Porszívó-adapter |
| 10 | Imbuszkulcs |
| 11 | Lamellázott csiszolótárcsa |
| 12 | Csiszolóhévely |
| 13 | Csiszolóhévely befogószára |

- | | |
|----|---|
| 14 | Feszítőcsavar |
| 15 | Szerszámkar |
| 16 | A Porelszívó burkolatának rögzítőhornya |
| 17 | Csappantyú-horony |

● A csomag tartalma

- 1 Csiszolótekercs PSR 310 A1
- 1 Lamellázott csiszolótárcsa 10 mm, K80
- 1 Lamellázott csiszolótárcsa 60 mm, K80
- 1 Befogószár a 60 mm-es csiszolóhévelyhez
- 1 Csiszolóhévely 60 mm, K80
- 1 Porszívó-adapter
- 1 Imbuszkulcs
- 1 Használati útmutató

● Műszaki adatok

Csiszolótekercs

Névleges feszültség:	230 V~ 50 Hz
Névleges teljesítmény:	310 W
Üresjárat fordulatszám n_0 :	1600-3000 min ⁻¹
Védettségi osztály:	II / □

Zajkibocsátási érték:

A zajértékek az EN 60745-nek megfelelően kiszámítva. Az elektromos gép A-kiemelés szerinti hangszintje tipikusan a következő:

Hangnyomásszint:	$L_{pA} = 82,1 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB

Hangteljesítményszint:	$L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság K_{WA} :	3 dB

Viseljen hallásvédőt!

Rezgési összértékek:

Rezgés-összértékek (három irány vektorális összege) az EN 60745 szerint megállapítva:
Rezgéskibocsátási érték: $a_h = 4,53 \text{ m/s}^2$
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tudnivaló: Az ebben az utasításban megadott rezgésszintet egy az EN 60745-ben megszabott mérési eljárásnak megfelelően mérték és az a ké-

szülékek összehasonlítására használható fel. A megadott rezgés-kibocsátás értéke a veszélyeztetettség mértékének bevezető becslésére is használható. A rezgésszint az elektromos készülék felhasználásának a módjától függően változhat és az értéke egyes esetekben az ebben az utasításban megadott értékeket túllépheti. A rezgésterhelést alá lehet becsülni, ha az elektromos szerszámot rendszeresen ilyen módon használják.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Próbálja meg a rezgések általi terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgések általi terhelés csökkentésére alkalmas például a szerszám használata során a kesztyű viselése és a munkaidő korlátozása. Ebbe az üzemi ciklus minden elemét figyelembe kell venni (például azon időket, amelyek során az elektromos készülék ki van kapcsolva és azok is, melyek alatt ugyan be van kapcsolva, azonban terhelés nélkül jár).

● Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági tudnivalókat és utasításokat! A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásánál elkövetett mulasztások áramütéseket, tűz kitörését és / vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizze meg a jövő számára a biztonsági tudnivalókat és utasításokat!

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és Akkukkal üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelek nélküli) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

a) **Tartsa a munka környékét tisztán és jól megvilágítva.** Rendtelenség és kivilágítatlan munkakörnyezet balesetekhez vezethet.

- b) **Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos készülékek szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) **Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használata közben távol.** Ha a figyelmelelterelődik elveszítheti a készülék feletti uralmát.

2. Elektromos biztonsága

- a) **A készülék csatlakozó dugójának találni kell a dugaljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses készülékekkel együtt.** Változtatlan és találó dugaljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.
- b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pld. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) **Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek a készülékbe való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a készülék kábelét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a hálózati dugónak a dugaljzatból való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy mozgásban levő készülékrészekről távol.** Sérült, vagy összekuszálódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek külterületre is engedélyezettek.** A külterületre engedélyezett kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram**

védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyek biztonsága

- a) **Egy elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig meggondoltan. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy orvosságok hatása alatt áll.** A készülék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszereléseket és mindig védőszemüveget.** A személyi védőfelszereléseknek mint pld. porvédő álarcnak, csúszásbiztos cipőnek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám alkalmazásának a módja és alkalmazása szerinti viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.
- c) **Kerülje el a nem szándékos üzembevételt. Kerülje a nem szándékos üzembevételt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva mielőtt azt az áramforráshoz és / vagy az akkuhoz csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Ha a készülék hordozása közben az ujját a BE-/KI-kapcsolón tartja, vagy a készülék be van kapcsolva, az balesetekhez vezethet.
- d) **Mielőtt a készüléket bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat.** Egy forgásban levő készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje el a szokatlan testtartásokat. Gondoskodjon róla, hogy biztosan álljon és mindenkor tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal, különösen a váratlan szituációk előállása esetén, a készüléket jobban ellenőrizheti.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruházatát és a kesztyűjét távol a mozgó részekről. A laza**

ruházatot, az ékszereket, vagy a hosszú haját a mozgásban levő részek elkaphatják.

- g) **Ha porelszívó vagy felfogó berendezéseket szereltek fel, bizonyosodjon meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak e és hogy az alkalmazásuk helyes e.** Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.

4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

- a) **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.**
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- és kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.
- c) **Mielőtt a készülék beállításait elvégzi, tartozékrészeket cserél vagy a készüléket elteszi, húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó dugaljzatból és / vagy távolítsa el az akkut.** Ez az óvintézkedés meggátolja az elektromos szerszám véletlenszerű beindítását.
- d) **Tárolja a nem használatban levő elektromos készülékeket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik a készülék használatában nem jártasok, vagy ezeket az utasítókat nem olvasták el. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.**
- e) **Ápolja gondosan a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékrészek kifogástalanul működnek e, nem akadnak e, részek nem törtek e el, vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely a készülék működését befolyásolja. A készülék használata előtt javíttassa meg a meggárosodott részeket. Sok**

baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.

- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** Az éles vágószélekkel rendelkező gondosan ápoltt vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.
- g) **Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. Ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ennek a speciális készüléknek azt előírták. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásuktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Szervíz

- a) **A készülékét csak szakképzett szakemberrel és originál cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezáltal biztosítja, hogy a készülékének a biztonsága megmarad.

● Biztonsági tudnivalók minden felhasználáshoz

Közös biztonsági tudnivaló csiszoláshoz, dörzspapírral való csiszoláshoz:

- a) **Ezt az elektromos szerszámot csiszoláshoz, dörzspapírral való csiszoláshoz lehet használni. Vegye figyelembe valamennyi, a géppel kapott biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és adatot.** Ha nem tartja be a következő utasításokat, az áramütéshez, tűzhez és / vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Ne használjon olyan tartozékot, amelyet a gyártó nem speciálisan ehhez az elektromos szerszámhoz tervezett, vagy ajánlott.** Csúpan az, hogy az elektromos szerszámra tudja rögzíteni a tartozékot, még nem garantálja a biztonságos használatot.
- c) **A szerszámok megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak**

kell lennie, mint az elektromos gépen megadott legnagyobb fordulatszám.


Az a tartozék, amely a megengedettnél gyorsabban forog, eltörhet és lerepülhet.

- d) **A használt szerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos szerszám megadott méreteinek.** A hibásan méretezett szerszámokat nem lehet megfelelő módon leárnýkolni, vagy ellenőrizni.
- e) **A csiszolólemezeket és karimákat, a csiszolótányérokat, vagy egyéb tartozékot pontosan kell az elektromos szerszám csiszolóorsójához illeszteni.** Azok a szerszámok, amelyek nem illeszkednek pontosan a csiszolóorsóhoz, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak és ez az ellenőrzés elvesztéséhez vezethet.
- f) **Ne használjon sérült szerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a használt szerszámokat, úgymint a csiszolókorong felrepedezettségét és felszakadozottágát, a csiszolótányér felrepedezettségét, kopását, vagy erős elhasználódottságát. Ha az elektromos szerszám, vagy a használt eszköz leesik, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, vagy használjon egy biztosan sérülésmentes eszközt. A használt szerszám ellenőrzése és használatának megkezdése után tartsa magát és a közelben lévő személyeket a forgó szerszám síkján kívül és egy percen keresztül járassa a gépet a legnagyobb fordulatszámom.** A sérült szerszámok legtöbbször ezalatt a tesztidő alatt eltörnek.
- g) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazás szerint viseljen arcvédőt, szemvédőt vagy biztonsági szemüveget. Amennyiben szükséges, viseljen pormaszkot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, amely távol tartja Öntől az apró csiszoló- és anyagdarabokat. A szemet védeni kell a különböző használatok során keletkező, szétröpködő idegen testektől. A por- és légzőmaszkok feladata a**

használat során keletkezett por kiszűrése. Ha hosszú ideig zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.

- h) **Ügyeljen arra, hogy más személyek biztonságos távolságban maradjanak a munkavégzése helyétől. Mindenkinek, aki a munkaterületre lép, személyes védőfelszerelést kell viselnie.** A munkadarabról leváló részek elröppülhetnek és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.
- i) **Amikor olyan munkát végez, amelyeknek folyamán a betétszerszám rejtett elektromos vezetékeket vagy a saját hálózati kábelét eltalálhatja, az elektromos szerszámnak csak a szigetelt fogófelületeit fogja meg.** Egy elektromos áramot vezető kábelrel történő érintkezés a fém szerszámrészeket is feszültség alá helyezheti és az áramütéshez vezethet.
- j) **Tartsa távol az hálózati vezetéket a forgó szerszámoktól.** Ha elveszíti a készülék feletti ellenőrzést, a hálózati vezetéket elvághatja, vagy beleakadhat és így keze, vagy karja a forgó szerszámmal érintkezik.
- k) **Soha ne tegye le az elektromos szerszámot, mielőtt az teljesen meg nem állt volna.** A forgó szerszám érintkezhet a munkafelülettel, miáltal Ön elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.
- l) **Ne hordozza működés közben az elektromos készüléket.** Ruházatát a véletlen kapcsolatba lépés a szerszámmal „bekaphatja” és a szerszám a testébe fúródhat.
- m) **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőnyílását.** A motorfűvóka port szív a burkolatba és a fémper erős felhalmozódása elektromos veszélyt jelenthet.
- n) **Ne használja az elektromos szerszámot éghető anyagok közelében.** A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.
- o) **Ne használjon olyan szerszámokat, amelyek folyékony hűtőanyagot igényelnek.** A víz, vagy más hűtőfolyadék használata elektromos áramütéshez vezethet.

● A görgős csiszolókra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **A szerszámot csak szigetelt markolatnál fogja meg, mivel a csiszolóhüvely átvághatja a saját hálózati kábelét.** Egy elektromos áramot vezető kábel sérülése a fém szerszámrészeket is feszültség alá helyezheti és ez áramütéshez vezethet.
- **TÜZVESZÉLY SZIKRASZÓRÓDÁS MIATT!** Fémek csiszolása során szikraszóródás lép fel. Ezért feltétlenül ügyeljen arra, hogy személyeket ne veszélyeztessen és hogy ne legyen éghető anyag a munkaterület közelében.
- Fa hosszabb ideig tartó megmunkálása során és különösen olyan anyagoknál, amelyek megmunkálásakor egészségkárosító por keletkezik, csatlakoztassa a készüléket erre alkalmas külső porelszívóhoz.
- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről műanyagok, festékek, lakkok, stb. megmunkálása közben.
- A csiszolókefe fa, műanyag, fém és simított, valamint lakkozott felületek száraz csiszolására szolgál. A készüléket csak száraz csiszoláshoz szabad használni.
- Azbesztartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni. Az azbeszt rákkeltő anyag.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ POROK!** Bizonyos anyagok, mint az ólomtartalmú vakolat, egyes fajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító lehet.
- Ezen porok érintése, vagy belégzése a kezelő személy, vagy a közelben tartózkodók számára veszélyt jelenthet.
-  **Viseljen védőszemüveget és porvédő maszkot!**
- Biztosítsa a munkadarabot. A munkadarab rögzítésére használjon befogó szerkezetet/satut. Azokkal biztosabban tudja a munkadarabot tartani mint a kezével.
- Ne támassza le a kezét a készülék vagy a megmunkálandó felület mellett vagy előtt, mert balesetveszélyes, ha megcsúszik.
- Vészhelyzetben azonnal húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A hálózati vezetéket minden esetben a készülék mögött vezesse el.

- Kerülje a forgó csiszolóhüvellyel való kontaktust.
- Ne munkáljon megnedvesített anyagokat, vagy nedves felületeket.
- A készüléket mindig bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarab irányába. Megmunkálás után emelje meg a készüléket a munkadarabról és utána pedig kapcsolja ki.
- A munkavégzés során mindig fogja meg mindkét kezével erősen a készüléket. Gondoskodjon annak a szilárd és biztonságos állásáról.
- Kapcsolja ki a készüléket és hagyja teljesen leállni azt, majd kapcsolja ki, mielőtt leteszi.
- A készüléken végzett mindennemű munka (pl. a csiszolópapír cseréje) előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.

● **Üzembe helyezés**

▲ FIGYELMEZTÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Mielőtt bármilyen munkát végez a csiszolókeféen, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.

● **Montaža / menjava brusnega orodja (gl. sl. A–C)**

- Mozdítsa el a tokmányzárat [5] (amíg be nem kattann) és lazítsa ki a feszítőcsavart [14] az imbuszkulccsal [10].
- Vegye le a feszítőcsavart.
- Ezután vegye le a csiszolószerszámot.
- Forfított sorrendben szerelje vissza a kívánt csiszolószerszámot.
- Mozdítsa el a tokmányzárat [5] (amíg be nem kattann) és feszítse meg a feszítőcsavart [14] az imbuszkulccsal [10].
- Dugja a lamellált csiszolótarcsát [11] közvetlenül a csiszolóorsóra [1].
- Először szerelje a befogószárat [13] a csiszolóorsóra [1], majd akassza fel a csiszolóhüvelyeket [12].

● **Csiszolóhüvely felszerelése (lásd D- ábra)**

- Tekerje a csiszolóhüvelyt [12] a lamellák lefutásával megegyezően a befogószárra [13], míg az a gumilamellákat teljesen el nem fedi.

● **Csiszolóhüvely leszerelése**

- Ügyeljen arra, hogy a befogószár [13] a szét-szerelés során az orsóba [1] dugva maradjon.
- A csiszolóhüvely [12] cseréjéhez, ill. eltávolításához először működtesse az tengelyrögzítést [5], amíg az be nem kattann.
- Végül a befogószárnak [13] a lamellák lefutásával megegyező elfordításával húzza le a csiszolóhüvelyt [12].

● **Porelszívó burkolatának szerelése (lásd E- ábra)**

- Egy kis ellenállás ellenében dugja a porelszívó burkolatát [2] a szerszámkar [15] két rögzítő hornyába [16].
- Húzza meg a szorítócsavart [4]. A porelszívó burkolat [2] így szorosan rá van szerelve a szerszámkarrá [15].

● **Porelszívó burkolatának beállítása (lásd F- ábra)**

- Állítsa be úgy a porelszívó burkolatot [2] hogy a por, vagy szikra ne a kezelő felé kerüljön elvezetésre.
- A porelszívó-burkolat [2] különböző szögekből el tudja zárnai a csiszolóorsót. Ehhez használja a csappantyú-hornyot [17].
- A szerelést követően a munkabetéttől és munkadarab formájától függően fordítsa el a porelszívó-borítóját [2] a markolat [6] irányába. A porelszívó-burkolat [2] több állásba kattannhat.

● Idegen porelszívás

▲ FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!

Robbanékony por / levegő- keverék esetén egy erre speciálisan alkalmas elszívót kell használnia.

SZIKRASZÓRÓDÁS MIATTI TŰZVESZÉLY!

Fémcsiszolás során ne szívattyúzza el a port.

▲ FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY! Porelszívó berendezés segítségével egy porszívóhoz kapcsolható elektromos készülékkel való munkavégzés során tűzveszély áll fenn! Kedvezőtlen körülmények között, úgymint pl. szikrázókor -fém, vagy fában lévő fémmaradvány csiszolásakor - a fapor a porszívó portartályában magától is meggyulladhat. Ez különösen akkor történhet, ha a faporon lakkmaradványok, vagy más vegyi anyagok találhatók és ha a csiszolóanyag a hoyyzú munkavégzés miatt forró. Ezért feltétlenül kerülje a csiszolandó anyag és a készülék túlhevülését és a munkavégzés szüneteltetése előtt feltétlenül ürítse ki a porelszívó portartályát.



Viseljen porvédő álarcot!

Az elszívótömlő csatlakoztatása

- Tolja az elszívó- adaptert [9] az elszívó-csonkokra [3] (ld. G- ábra).
- Tolja egy jóváhagyott elszívószerkezet (pl. egy műhelyporszívó) tömlőjét a porelszívó-adapterre [9].

Az elszívótömlő levétele

- Húzza le a tömlőt a porszívó-berendezésről.

● Használat

▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Mielőtt bármilyen munkát végez a csiszolókeféen, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.

- A munkavégzés során tartsa az elektromos szerszámot mindkét kezével szorosan és gondoskodjon róla, hogy biztosan álljon. Az elektromos szerszámot két kézzel irányítjuk.
- Vegye figyelembe a hálózati feszültséget! Az áramforrás hálózati feszültségének meg kell

egyeznie a készülék típusábláján megadott feszültséggel.

● Be-/ és kikapcsolás

- Az elektromos szerszám bekapcsolásához tolja előre a Be-/ kikapcsolót [7], hogy a kapcsolón „1” jelenjen meg. Energiatakarékosági szempontból csak akkor kapcsolja be az elektromos szerszámot, amikor használja azt.
- Az elektromos szerszám kikapcsolásához tolja hátra a Be-/ kikapcsolót [7], hogy a kapcsolón „0” jelenjen meg.
- Használat előtt ellenőrizze a csiszolószerszámot.
- A csiszolószerszámnak tökéletesen szereltnek kell lennie és szabadon kell tudnia forogni. Végezzen próbaüzemet legalább 1 percig terhelés nélkül. Ne használjon sérült, nem kerek, vagy rezgő csiszolószerszámot. A sérült csiszolószerszám szétmorzsolódhat és sérüléseket okozhat.

● A csiszolószerszám kiválasztása

A csiszolószerszámot a megmunkálandó felület formája és a csiszolandó anyag alapján kell megválasztani. A szemcsézettséget a kívánt anyag-levitelhez igazítsa.

Csiszolószerszám	Felület formája	Szemcsézettség	
Csiszolóhüvely	egyenes lapos	közepes	80
		finom	120
		extra finom	240
Lamellázott csiszolótárcsa (60 mm)	hajlított egyenetlen	közepes	80
		finom	120
		extra finom	240
Lamellázott csiszolótárcsa (10 mm)	bordázott	közepes	80
		finom	120

● **A munkára vonatkozó tudnivalók**

- A lehordási teljesítményt és a felületi anyagot nagyrészt a csiszolószerszám kiválasztása, az előzetesen kiválasztott fordulatszám-szint és a felületre gyakorolt nyomás határozza meg.
- Csak kifogástalan csiszolószerszámok eredményeznek jó csiszolási teljesítményt és kímélik az elektromos szerszámot.
- Csak eredeti csiszoló-kiegészítőket használjon.

● **Fordulatszám előválasztása**

A fordulatszám-előválasztás beállítótárcsájával 8 a szükséges fordulatszámot az üemelés alatt is kiválaszthatja.

Az optimális szalagsebesség a megmunkálandó munkadarabtól, ill. anyagtól függ. Az adott esetben legjobb fordulatszámot mindig maga számítsa ki gyakorlati kísérletezéssel. A következő táblázatban olyan hozzávetőleges értékeket, amelyek megkönnyítik Önnek a számítást.

Az alábbi táblázat adatai ajánlott értékek:

Alkalmazás	Szemcsézettség (durva csiszolás / finom csiszolás)	Fordulatszám-szint
Lakk becsiszolása	180 / 240	2 / 3
Lakk javítása	120 / 240	4 / 5
Lakk eltávolítása	40 / 60	5
Puhafa	40 / 240	5 / 6
Keményfa	60 / 240	5 / 6
Furnér	180 / 240	2 - 4
Alumínium	80 / 240	4 / 5
Acél	40 / 240	5
Acél rozsdátlanítása	40 / 120	6
Rozsdamentes acél	80 / 240	5
Kő	80 / 240	5 / 6

- Hosszabb idejű, alacsony fordulatszámú munkavégzést követően az elektromos szerszámot 3 percig maximális fordulatszámú üresen kell járattatni, hogy lehűljön.

Csiszolás

- Kapcsolja be az elektromos szerszámot, helyezze azt a teljes csiszoló felületével a megmunkálandó felületre és mozgassa azt mérsékelt nyomással a munkadarabon.
- Ügyeljen az egyenletes nyomóerőre a csiszolószerszám élettartamának növelése céljából.
- A felületre gyakorolt nyomás túlzott megnövelése nem nagyobb lehordási teljesítményhez, hanem csak az elektromos szerszám és a csiszolószerszám nagyobb mértékű kopásához vezet.
- Azokat a csiszolólapokat, amelyekkel fémeket munkáltak meg ne használja többé más anyagok megmunkálására.

● Karbantartás és tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Mielőtt a készüléken munkát végezne, mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

- Ne használjon éles tárgyakat a készülék tisztításához. Folyadéknak nem szabad a készülék belsejébe jutnia. Egyébként a készülék károsodhat.
- A szénkefe cseréjével kizárólag az ügyfélszolgálatot, vagy egy elismert szakszervízt bízjon meg. A készülék ezen kívül nem igényel karbantartást.
- Tisztítsa meg rendszeresen a készüléket; közvetlenül a munka befejezése után a legcélszerűbb.
- A házat száraz törülközővel kell megtisztítani – semmi esetre se használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószeret, amely árt a műanyagoknak.
- A készülék alapos tisztításához szüksége lesz egy porszívóra.
- A szellőzőnyílásokat tartsa mindig szabadon.
- A ráragadó csiszolóport ecsettel távolítsa el.

● Szerviz

- **▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülékét a szervizzel, vagy egy elektromos szakemberrel és csak eredeti csereszakrészek alkalmazásával javítsa.** Ezáltal garantálja, hogy készüléke biztonságossága megmaradjon.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS! A hálózati dugó, vagy a hálózati vezeték cseréjét végeztesse mindig a készülék gyártójával, vagy a vevőszolgálatával.** Ezáltal garantálja, hogy készüléke biztonságossága megmaradjon.

Tudnivaló: a nem felsorolt tartozékokat (mint pl. szénkeféket, kapcsolókat) Callcenter-ünkön keresztül rendelheti meg. További lamellalemezeket és csiszolóhengert a szaküzletekben szerezhet be.

● Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejártá után esedékes javítások térítéskötelesek.

HU

Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

e-mail: kompernass@lidl.hu

IAN 271263

● Megsemmisítés



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási szemétkorba!

Az elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2012/19/EU Európai Irányelv és annak nemzeti jogszabályokba való átültetése szerint a használt elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és a megfelelő újrahasznosító gyűjtőhelyen le kell adni.

A kiszolgált készülék megsemmisítésének a lehetőségeiről települése illetékes hivatalánál tájékozódhat.

● Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása / Gyártó € €

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ezúton nyilatkozunk, hogy a termék a következő szabványoknak, szabványos okiratoknak és EG-irányelveknek megfelel:

**Gépészeti irányelv
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetikus összeférhetőség
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Irányelv
(2011 / 65 / EU)**

Alkalmazott összehangolt szabványok

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-4:2009/A11:2011
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Típus / A készülék megnevezése:

Csiszolótekerics PSR 310 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2015

Sorozatszám: IAN 271263

Bochum, 31.12.2015

Semi Uguzlu

- Minőség menedzser -

Fenntartjuk a jogot a továbbfejlesztés érdekében történő műszaki változtatásokra.



Uvod

Predvidena uporaba	Stran 28
Oprema	Stran 28
Obseg dobave	Stran 28
Tehnični podatki	Stran 28

Splošna varnostna navodila za električno orodje

1. Varnost na delovnem mestu	Stran 29
2. Električna varnost	Stran 29
3. Varnost oseb	Stran 30
4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja	Stran 30
5. Servis	Stran 31
Varnostni napotki za vse vrste uporabe	Stran 31
Varnostni napotki za vse brusne kolute	Stran 32

Začetek uporabe

Montaža / menjava brusnega orodja	Stran 33
Montaža tulca brusilnika	Stran 33
Demontaža tulca brusilnika	Stran 33
Montaža pokrova za odsesavanje prahu	Stran 33
Nastavitev pokrova za odsesavanje prahu	Stran 33
Zunanje odsesavanje	Stran 33

Uporaba

Vklop in izklop	Stran 34
Izbira brusnega orodja	Stran 34
Navodila za delo	Stran 35
Predhodna izbira števila vrtljajev	Stran 35

Vzdrževanje in čiščenje	Stran 35
--------------------------------------	----------

Servis	Stran 36
---------------------	----------

Garancija	Stran 36
------------------------	----------

Odstranjevanje	Stran 36
-----------------------------	----------

Prevod izvirne izjave o skladnosti ES / Proizvajalec	Stran 37
---	----------

Garancijski list	Stran 38
-------------------------------	----------

Brusilni valjček PSR 310 A1

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Električno orodje je namenjeno za suho brušenje in krtačenje lesa, umetne mase, polnilne mase (npr. mavca) ter lakiranih površin. Zlasti je primerno za brušenje neravnih površin. Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba stroja velja kot nepredvidena in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za poškodbe, nastale zaradi nepredvidene uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

● Oprema

- 1 Vreteno brusilnika
- 2 Pokrov za odsesavanje prahu
- 3 Nastavek za odsesavanje
- 4 Vpenjalni vijak za montažo pokrova za odsesavanje prahu
- 5 Gumb za blokado vretena
- 6 Ročaj (izolirana prijemalna površina)
- 7 Stikalo za vklop/izklop
- 8 Kolesce za nastavitve izbire števila vrtljajev
- 9 Adapter za sesalnik
- 10 Inbus ključ
- 11 Lamelna brusna plošča
- 12 Tulec brusilnika
- 13 Sprejemna gred za tulec brusilnika
- 14 Vpenjalni vijak

- 15 Roka orodja
- 16 Pritrdilni utor pokrova za odsesavanje prahu
- 17 Zaskočni utor

● Obseg dobave

- 1 brusilni valjček PSR 310 A1
- 1 lamelna brusna plošča 10 mm, K80
- 1 lamelna brusna plošča 60 mm, K80
- 1 sprejemna gred za tulec brusilnika 60 mm
- 1 tulec brusilnika 60 mm, K80
- 1 adapter za sesalnik
- 1 šestrobi inbus ključ
- 1 navodilo za uporabo

● Tehnični podatki

Brusilni valjček

Nazivna napetost:	230V~ 50 Hz
Nazivna moč:	310 W
Število vrtljajev v prostem teku:	n_0 1600–3000 min ⁻¹
Zaščitni razred:	II/□

Vrednost emisije hrupa:

Izmerjena vrednost za hrup, ugotovljena v skladu z EN 60745. Raven hrupa električnega orodja, ocenjena z A, običajno znaša:

Raven zvočnega tlaka:	$L_{pA} = 82,1$ dB(A)
Negotovost K_{pA} :	3 dB

Raven hrupa:	$L_{WA} = 93,1$ dB(A)
Negotovost K_{wA} :	3 dB

Nosite zaščito sluha!

Skupne vrednosti nihanja:

Skupna vrednost nihanja (vektorska vsota treh smeri) določena skladno z EN 60745:
Emisijska vrednost nihanja: $a_h = 4,53$ m/s²
 $K = 1,5$ m/s²

Napotek: Nivo nihanja, naveden v teh navodilih, je bil merjen skladno z merilnim postopkom, normiranim po standardu EN 60745, in se ga lahko

uporablja za primerjavo naprav. Navedeno vrednost emisije nihanja lahko uporabite tudi za uvodno oceno izpostavitve.

Nivo nihanja se bo spreminjal skladno z uporabo električnega orodja in lahko v nekaterih primerih leži nad vrednostjo, navedeno v teh navodilih. Kadar se električno orodje redno uporablja na tak način, bi nihajno obremenitev lahko podcenili.

⚠ OPOZORILO! Poskusite ohraniti obremenitev zaradi vibracij čim nižjo. Najboljši ukrep za zmanjšanje obremenitve zaradi vibracij je nošnja rokavic med uporabo orodja in omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (npr. čase, med katerimi je električno orodje izklopljeno, in čase, ko je sicer orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

● Splošna varnostna navodila za električno orodje



⚠ OPOZORILO! Preberite varnostna opozorila in navodila!

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko vodi do povzročitve električnega udara, požara in / ali hudih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za uporabo v prihodnje!

V varnostnih navodilih uporabljeni pojem „električno orodje“ se nanaša na električno orodje na omrežni pogon (s kablom za priključitev na omrežje) in na električno orodje na akumulatorski pogon (brez kabla za priključitev na omrežje).

1. Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.
- Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini**

ali prah. Električna orodja proizvajajo iskricе, ki bi lahko povzročile vžig prahu ali pare.

- Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe.** Če vaša pozornost ni v celoti usmerjena na delo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2. Električna varnost

- Priključni vtič mora ustrezati električni vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi stroji ne uporabljajte dodatnih nastavkov vtiča.** Originalen nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.
- Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
- Preprečite stik orodja z vodo ali vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za nošenje orodja, za obešanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali gibljivim delom orodja. Poškodovani ali zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Kadar z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne podaljške, ki so primerni in namenjeni uporabi na prostem.** Uporaba električnega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Ves čas bodite pozorni, pazite, kaj delate in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti med uporabo orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme kot so maska za prah, delovni čevlji z zaščito proti drsenju, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje nastanka poškodb.
- c) **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, ali je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje in / ali akumulator, ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu za VKLOP / IZKLOP ali je naprava vklopljena, to lahko vodi do povzročitve nesreč.
- d) **Pred vklopom orodja odstranite vsa orodja, ki jih potrebujete za nastavitve in vse vijake ključ.** Orodje ali ključ v vrtečem se delu orodja bi lahko povzročil poškodbe.
- e) **Izogibajte se abnormalni telesni drži. Skrbite za varno stojišče in pazite na ravnotežje.** Na ta način lahko napravo, še posebno v nepričakovanih situacijah, bolje kontrolirate.
- f) **Oblečeni bodite v primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite, da v bližino vrtečih se delov stroja ne pridejo lasje, oblačila in rokavice.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.
- g) **Kadar je vgrajena oprema za odsesavanje ali prestrazanje prahu, se prepričajte, da je oprema priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba opreme zmanjša ogrožanje zaradi prahu.

4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja

- a) **Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je defektno.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.
- c) **Preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate dele opreme ali napravo daste iz rok, izvlecite električni vtič iz vtičnice in / ali odstranite akumulator.** Ti previdnosti ukrepi preprečujejo nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Neuporabljano električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, uporabe naprave ne dovolite.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Napravo skrbno negujte. Kontrolirajte, če premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli naprave odlomljeni ali poškodovani, ter da delovanje naprave ni ovirano. Poškodovane dele dajte pred ponovno uporabo naprave v popravilo.** Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževano električno orodje.
- f) **Poskrbite, da bodo rezalna orodja vedno ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se ne zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električna orodja, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu z navodili za uporabo in na način, ki je predpisan posebej za ta specialni tip stroja. Vedno upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti.** Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.

5. Servis


- a) **Vaše naprave dajte vpopravilo servisni službi ali strokovnjaku za električne naprave, popravilo pa naj poteka samo z originalnimi nadomestnimi deli.**

Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

● Varnostni napotki za vse vrste uporabe

Skupni varnostni napotki za brušenje, brušenje z brusnim papirjem:

- a) **To električno orodje se uporablja kot brusilnik, brusilnik z brusnim papirjem. Upoštevajte vsa varnostna navodila, napotke, predstavitve in podatke, ki ste jih prejeli z napravo.** Če ne boste upoštevali naslednjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in / ali težkih poškodb.
- b) **Ne uporabite dodatne opreme, ki ni bila predvidena in priporočena s strani proizvajalca za to električno orodje.** Dejstvo, da lahko pribor namestite na električno orodje, ne zagotavlja varne uporabe.
- c) **Dovoljeno število vrtljajev električnega orodja mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko razleti in odleti.
- d) **Zunanji premer in debelina uporabljene orodja morata ustrezati podatkom o dimenzijah vašega električnega orodja.** Napačno izmerjenih uporabljenih orodij ni mogoče dovolj zavarovati ali nadzorovati.
- e) **Brusne plošče, prirobnica, brusni kolut ali drug pribor se morajo natančno prilagati na vreteno električnega orodja.** Uporabljena orodja, ki se ne prilagajo natančno na vreteno brusilnika, se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko privedejo do izgube nadzora.
- f) **Ne uporabljajte poškodovanega orodja. Pred vsako uporabo preverite orodje, npr. brusilne plošče, glede krušenja in razpok, brusilne kolute glede razpok, obrabe ali močne obrabe. Če električno orodje ali dodatna oprema pade na tla, preverite, ali je poškodovano / -a ali pa uporabite nepoškodovano dodatno opremo. Ko ste dodatno opremo preverili in jo namestili, se vi in bližnje osebe ne smejo zadrževati v bližini ravnih vrtljive dodatne opreme in pustite, da naprava približno minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev.** Poškodovana dodatna oprema se večinoma med tem preizkusom zlomi.
- g) **Nosite osebno zaščitno opremo. Glede na uporabo uporabljajte popolno zaščito za obraz, zaščito za oči ali zaščitna očala. Po potrebi nosite protiprašno masko, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki bodo preprečili dostop majhnih delcev in materiala do vas. Oči je treba zaščititi pred letečimi tujki, ki nastanejo pri različnih vrstah uporabe. Protiprašna maska ali zaščita za dihala mora filtrirati prah, ki nastane pri uporabi.** Če ste dlje časa izpostavljeni glasnemu hrupu, lahko pride do poškodb sluha.
- h) **Zagotovite, da so druge osebe varno oddaljene od vašega delovnega območja. Vsaka oseba, ki vstopi v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Drobcí obdelovanca ali zlomljeni deli uporabljenega orodja lahko odletijo in povzročijo telesne poškodbe tudi izven neposrednega delovnega območja.
- i) **Kadar izvajate delovne operacije, pri katerih uporabljeno električno orodje lahko zadene ob skrito električno napeljavo ali lastni priključni kabel, električno orodje držite samo na izoliranih površinah za prijemanje.** Stik z vodnikom, ki je pod napetostjo, lahko premosti napetost na kovinske dele naprave in povzroči udar električnega toka.

- j) **Napajalnega kabla ne približujte vrtljivim uporabljenim orodjem.** Če izgubite nadzor nad napravo, lahko prerežete ali zajamete napajalni kabel ali pa se vaša dlan ali roka ujame v vrtljivo uporabljeno orodje.
- k) **Nikoli ne odložite električnega orodja, preden se orodje popolnoma ne ustavi.** Vrteče uporabljeno orodje lahko pride v stik z odlagalno površino, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- l) **Električno orodje med prenašanjem ne sme delovati.** Vaša oblačila se lahko ob nemernem stiku z vrtljivim uporabljenim orodjem zataknejo in orodje lahko zarezže v vaše telo.
- m) **Redno čistite prezračevalne reže svojega električnega orodja.** Ventilator motorja vleče prah v ohišje, akumulacija kovinskega prahu pa lahko povzroči nevarnosti zaradi elektrike.
- n) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.** Zaradi isker se lahko ti materiali vnamejo.
- o) **Ne uporabljajte orodja, ki zahteva tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar.
- **Varnostni napotki za vse brusne kolote**
- **Napravo držite samo za izolirane prijemalne površine, saj lahko tulec brusilnika zadene ob lasten kabel.** Poškodba vodnika, ki je pod napetostjo, lahko premosti napetost na kovinske dele naprave in povzroči udar električnega toka.
 - **NEVARNOST POŽARA ZARADI ISKRE-NJA!** Kadar brusite kovine, pride do iskrenja. Zato obvezno pazite, da ne ogrožate oseb in da se v bližini delovnega območja ne nahajajo vnetljivi materiali.
 - Pri obdelavi lesa in zlasti, če obdelujete material, pri katerem nastaja zdravju škodljiv prah, priključite napravo na ustrezno zunanjo napravo za odsesavanje.
 - Pri obdelavi umetnih mas, barv, lakov ipd. poskrbite za zadostno prezračevanje.
 - Brusna krtača je namenjena za suho brušenje površin iz lesa, umetne mase, kovine in mase za kitanje ter lakiranih površin. Napravo je dovoljeno uporabljati le za suho brušenje.
 - Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati. Azbest velja za kancerogeno snov.
 - **⚠ OPOZORILO! STRUPEN PRAH!** Prah od materialov, npr. premaza z vsebnostjo svinca, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin, je lahko zdravju škodljiv.
 - Stik ali vdihavanje takšnega prahu lahko predstavlja nevarnost za upravljavca ali osebe, ki se nahajajo v bližini.
- Nosite zaščitna očala in protiprašno masko!**
- 
- Obdelovanec zavarujte. Uporabljajte vpenjalno pripravo / primež, v katerem bo obdelovanec varno nameščen. V tovrstnih pripravah bo obdelovanec varnejši kot v vaših rokah.
 - Z rokami se nikoli ne opirajte pred ali za napravo in na površino, ki jo nameravate obdelovati, ker v primeru zdrsa obstaja nevarnost poškodb.
 - V primeru nevarnosti omrežni vtič takoj potegnite iz vtičnice.
 - Kabel vedno speljite stran od naprave nazaj.
 - Izogibajte se stiku z vrtečim tulcem brusilnika.
 - Ne obdelujte vlažnih materialov ali vlažnih površin.
 - Obdelovancu se vedno približajte z vklopljeno napravo. Po končani obdelavi napravo dvignite stran od obdelovanca in jo nato izklopite.
 - Med delom vedno trdno držite napravo z obeh rokama. Poskrbite za varno stajišče.
 - Počakajte, da se naprava povsem ustavi, in jo izklopite, preden jo odložite.
 - Med delovnimi odmori, pred vsemi deli na napravi (npr. zamenjavi brusnega papirja) in kadar je ne uporabljate, vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

● Začetek uporabe

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Pred izvedbo del na brusni krtači, vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

● Montaža / menjava brusnega orodja (gl. sl. A–C)

- Pritisnite zaklep vretena **5** (da se zaskoči) in z uporabo šestrobega inbus ključa **10** vpenjalni vijak **14**.
- Zdaj odstranite vpenjalni vijak.
- Nato odstranite brusno orodje.
- Namestite želeno brusno orodje v obratnem vrstnem redu.
- Pritisnite zaklep vretena **5** (da se zaskoči) in zategnite z uporabo šestrobega inbus ključa **10** vpenjalni vijak **14**.
- Vstavite lamelno brusno ploščo **11** neposredno na vreteno brusilnika **1**.
- Najprej namestite sprejemno gred **13** na vreteno brusilnika **1**, nato pa namestite tulec brusilnika **12**.

● Montaža tulca brusilnika (glejte sl. D)

- Zavrtite tulec brusilnika **12** glede na potek lamel na sprejemno gred **13**, da so gumijaste lamele povsem prekrita.

● Demontaža tulca brusilnika

- Pazite, da bo sprejemna gred **13** med demontažo ostala v vretenu **1**.
- Za zamenjavo oz. odstranitev starega tulca brusilnika **12** najprej pritisnite gumb za blokado vretena **5**, da se zaskoči.
- Nato z vrtenjem glede na potek lamel sprejemne gredi **13** odstranite tulec brusilnika **12**.

● Montaža pokrova za odsesavanje prahu (glejte sl. E)

- Rahlo potisnite pokrov za odsesavanje prahu **2** v dva pritrdilna utora **16** roke orodja **15**.
- Zategnite vpenjalni vijak **4**. Pokrov za odsesavanje prahu **2** je zdaj trdno pritrjen na roko orodja **15**.

● Nastavitev pokrova za odsesavanje prahu (glejte sl. F)

- Pokrov za odsesavanje prahu **2** nastavite tako, da prah ali iskre ne morejo odleteti v smeri upravljavca.
- Pokrov za odsesavanje prahu **2** lahko vreteno brusilnika prekriva pod različnimi koti. Za to uporabljajte zaskočne ure **17**.
- Po montaži pokrova za odsesavanje prahu **2** ga zavrtite glede na uporabo in obliko obdelovanca v smeri ročaja **6**. Pokrov za odsesavanje prahu **2** se zaskoči v različnih položajih.

● Zunanje odsesavanje

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Pri eksplozivni zmesi prahu / zraka je treba uporabiti poseben sesalnik.

NEVARNOST POŽARA ZARADI ISKRENJA! Pri brušenju kovin ne uporabljajte funkcije odsesavanja prahu.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŽARA! Pri delu z električnimi napravami, ki se lahko prek sesalne naprave priključijo na sesalnik, obstaja nevarnost požara! Pri neugodnih pogojih, npr. iskranju - pri brušenju kovin ali ostankov kovin v lesu - se lahko lesni prah v vrečki za prah v sesalniku samodejno vname. To se lahko zgodi zlasti takrat, kadar je lesni prah pomešan z ostanki laka ali drugimi kemičnimi snovmi in je zbrušeni material po dolgotrajnem delu vroč. Zato se obvezno izogibajte pregrevanju zbrusene materiala in naprave ter pred delovnimi odmori vedno izpraznite vrečko za prah v sesalniku.



Nosite protiprašno masko!

Priključite gibko cev za odsesavanje

- Potisnite adapter sesalnika [9] v nastavek za odsesavanje [3] (gl. sl. G).
- Potisnite gibko cev dovoljene priprave za sesanje (npr. sesalnika za prah v delavnici) v adapter sesalnika [9].

Odstranite gibke cevi za odsesavanje

- Povlecite gibko cev priprave za sesanje s priprave za sesanje.

● Uporaba

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Pred izvedbo del na brusni krtači, vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

- Električno orodje med delom trdno držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče. Električno orodje boste z obema rokama vodili varno.
- Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na ploščici s podatki električnega orodja.

● Vklp in izklop

- Za vklop električnega orodja potisnite stikalo za vklop / izklop [7] naprej, tako da se na stikalu prikaže „1“.
Za varčevanje z energijo vklopite električno orodje le takrat, kadar ga uporabljate.
- Za izklop električnega orodja potisnite stikalo za vklop / izklop [7] nazaj, tako da se na stikalu prikaže „0“.
- Pred uporabo preverite brusno orodje.
- Brusno orodje mora biti nameščeno brezhibno in se prosto vrteči. Izvedite preskusni tek najmanj 1 minuto brez obremenitve. Ne uporabljajte poškodovanih, nezaobljenih ali vibrirajočih brusnih orodij. Poškodovana brusna orodja se lahko razpočijo in povzročijo telesne poškodbe.

● Izbira brusnega orodja


Brusno orodje izberite skladno s površinsko obliko in materialom obdelovanca. Zrnavost prilagodite želeni odstranitvi materiala.

Brusno orodje	Površinska oblika	Zrnavost	
Tulec brusilnika	raven ploski	srednji	80
		fini	120
		zelo fini	240
Lamelna brusna plošča (60 mm)	ukrivljena neravna	srednja	80
		fini	120
		zelo fini	240
Lamelna brusna plošča (10 mm)	profilirana	srednja	80
		fini	120

● Navodila za delo

- Učinkovitost odstranjevanja in kakovost površine v glavnem določata izbiro brusnega orodja, izbrano število vrtljajev in moč pritiskanja.
- Samo brezhibna brusna orodja omogočajo dobro brušenje in varujejo električno orodje.
- Uporabljajte le originalni pribor za brusilnik.

● Predhodna izbira števila vrtljajev

Z nastavljalnim kolescem števila vrtljajev  lahko izberete potrebno število vrtljajev tudi med obratovanjem.

Optimalna hitrost traku je odvisna od obdelovanca oz. materiala obdelovanca. S praktičnim preizkusom vedno sami določite najboljše število vrtljajev. V naslednji tabeli so navedene nezavezujoče vrednosti, ki vam bodo olajšale določanje.

Podatki v naslednji tabeli so priporočene vrednosti:

Uporaba	Zrnavost (grobo / fino brušenje)	Stopnja števila vrtljajev
Brušenje lakov	180 / 240	2 / 3
Izboljšava lakov	120 / 240	4 / 5
Odstranjevanje lakov	40 / 60	5
Mehak les	40 / 240	5 / 6
Trd les	60 / 240	5 / 6
Furnir	180 / 240	2-4
Aluminij	80 / 240	4 / 5
Jeklo	40 / 240	5
Odstranjevanje rje z jekla	40 / 120	6
nerjavno jeklo	80 / 240	5
Kamen	80 / 240	5 / 6

- Po daljšem obratovanju z majhnim številom vrtljajev mora električno orodje za ohladičev delovati pribl. 3 minute pri najvišjem številu vrtljajev v prostem teku.
- Čezmerno povečanje pritiska ne pomeni boljšega brušenja, ampak večjo obrabo električnega orodja in brusnega orodja.
- Brusnega orodja, s katerim ste obdelovali kovino, ne uporabljajte več za druge materiale.

Brušenje

- Električno orodje vklopite, ga s celotno brusilno površino postavite na podlago, ki jo želite obdelovati, in ga z zmernim pritiskom premikajte po površini obdelovanca.
- Pazite na enakomeren pritisk, da boste podaljšali življenjsko dobo brusnega orodja.

● Vzdrževanje in čiščenje

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Pred vsemi deli na napravi napravo izklopite in izvlecite električni vtič iz vtičnice.

- Za čiščenje naprave ne uporabljajte ostrih predmetov. V notranjost naprave ne smejo vdreti tekočine. V nasprotnem primeru se naprava lahko poškoduje.
- Zamenjavo ogljenih krtačk prepustite izključno serviserju ali odobreni delavnici. Naprava ne zahteva vzdrževanja.
- Napravo redno čistite, najbolje vedno takoj po koncu dela.
- Ohišje očistite s suho krpo – v nobenem primeru pa ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki napadajo umetne mase.
- Za temeljito čiščenje naprave potrebujete sesalnik za prah.
- Prezračevalne odprtine morajo vedno biti proste.
- Prah od brušenja odstranite s čopičem.

● Servis

- **⚠ OPOZORILO!** Naprave dajte v popravilo servisni službi ali strokovnjaku za električne naprave, popravilo pa naj poteka samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.
- **⚠ OPOZORILO!** Zamenjavo vtiča ali priključnega kabla naj vedno opravi proizvajalec naprave ali njegova služba za pomoč strankam. S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

Napotek: Nadomestne dele, ki tukaj niso navedeni (npr. ogljene krtačke, stikala) lahko naročite prek našega klicnega centra. Dodatne lamelne plošče in brusne valje lahko kupite v specializirani trgovini.

● Garancija

Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo natančno preverjena.

Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se po telefonu obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je za-

gotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancija velja le za napake pri materialu ali izdelavi, ne pa tudi za poškodbe pri transportu, potrošne dele ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščenca servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju, najpozneje pa dva dni po datumu nakupa. Popravila po preteku garancijske dobe je treba plačati.

SI

Servis Slovenija

Phone: 080080917

e-mail: kompennass@lidl.si

IAN 271263

● Odstranjevanje



Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!

Skladno z evropsko direktivo 2012/19/EU o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v nacionalnem pravu je treba električne naprave zbirati ločeno in jih oddati za okolju primerno ponovno predelavo.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri svoji občinski ali mestni upravi.

● **Prevod izvirne izjave o skladnosti ES / Proizvajalec CE**

Mi, podjetje KOMPENASS HANDELS GMBH, za dokumente odgovorna oseba: gospod Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi normativi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetna kompatibilnost
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiva
(2011 / 65 / EU)**

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-4:2009/A11:2011
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Oznaka tipa / Naprave:

Brusilni valjček PSR 310 A1

**Date of manufacture (DOM): 12-2015
Serijska številka: IAN 271263**

Bochum, 31.12.2015



Semi Uguzlu
- Vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

SI

☎ 080080917



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernaß Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Úvod

Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 40
Vybavení.....	Strana 40
Obsah dodávky.....	Strana 40
Technická data.....	Strana 40

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

1. Bezpečnost na pracovišti.....	Strana 41
2. Elektrická bezpečnost.....	Strana 41
3. Bezpečnost osob.....	Strana 41
4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití.....	Strana 42
5. Servis.....	Strana 42
Bezpečnostní upozornění pro všechna použití.....	Strana 43
Bezpečnostní pokyny pro válečkovou brusku.....	Strana 44

Uvedení do provozu

Montáž a výměna brusných nástrojů.....	Strana 44
Montáž brusných pouzder.....	Strana 45
Demontáž brusných pouzder.....	Strana 45
Montáž krytu odsávání prachu.....	Strana 45
Nastavení krytu odsávání prachu.....	Strana 45
Externí odsávání.....	Strana 45

Obsluha	Strana 45
Zapnutí a vypnutí.....	Strana 46
Volna brusného nástroje.....	Strana 46
Pracovní pokyny.....	Strana 46
Předvolba otáček.....	Strana 46

Údržba a čištění	Strana 47
-------------------------------	-----------

Servis	Strana 47
---------------------	-----------

Záruka	Strana 48
---------------------	-----------

Odstranění do odpadu	Strana 48
-----------------------------------	-----------

Překlad Originálu EG prohlášení o konformitě / Výrobce	Strana 49
---	-----------

Válečková bruska PSR 310 A1

● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Elektrický nástroj je určený na broušení a kartáčování dřeva, umělých hmot, výplňových materiálů (např. sádry) stejně jako lakovaných povrchů za sucha. Je obzvláště vhodný na broušení nerovných povrchů. Přístroj není určen ke komerčnímu využívání. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje je v rozporu s použitím ke stanovenému účelu a skrývá značná nebezpečí zranění. Za škody vzniklé při použití k jinému než ke stanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● Vybavení

- 1 Brusná hřídel
- 2 Odsávací kryt prachu
- 3 Odsávací hrdlo
- 4 Svěrací šroub pro montáž odsávacího krytu prachu
- 5 Aretace hřídele
- 6 Rukojeť (s izolovanou plochou)
- 7 Vypínač
- 8 Nastavovací kolečko na volbu otáček
- 9 Adaptér pro vysavač
- 10 Imbusový klíč
- 11 Lamelový brusný váleček
- 12 Brusné pouzdro
- 13 Dřík na uchycení brusného pouzdra
- 14 Upínací šroub
- 15 Rameno nástroje

16 Drážka na uchycení odsávacího krytu prachu

17 Blokovací drážka

● Obsah dodávky

- 1 válečková bruska PSR 310 A1
- 1 lamelový brusný váleček 10 mm, K80
- 1 lamelový brusný váleček 60 mm, K80
- 1 dřík na uchycení brusného pouzdra 60 mm
- 1 brusné pouzdro 60 mm, K80
- 1 adaptér pro vysavač
- 1 imbusový klíč
- 1 návod k obsluze

● Technická data

Válečková bruska

Jmenovité napětí:	230 V~ 50 Hz
Jmenovitý příkon:	310 W
Volnoběžné otáčky:	n_0 1 600–3 000 min ⁻¹
Třída ochrany:	II/□

Hodnota emise hluku:

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle EN 60745. Hladina akustické intenzity, filtr A, pro elektrické nářadí je:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 82,1$ dB(A)
Nepřesnost K_{pA} :	3 dB

Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 93,1$ dB(A)
Nepřesnost K_{wA} :	3 dB

Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací:

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet třech směrů) byl zjištěn podle EN 60745:

Hodnota emise vibrací: $a_h = 4,53$ m/s²

$K = 1,5$ m/s²

Poznámka: Hladina vibrací uvedená v tomto návodu k obsluze byla měřena postupem v souladu se standardizovanou zkouškou popsanou v normě EN 60745 a může se použít pro srovnávání při-

strojů. Hodnotu emise vibrací je možné použít k počátečnímu posouzení jejich vyloučení. Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a může v mnohých případech přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceněna, používá-li se elektrického nástroje pravidelně tímto způsobem.

▲ VÝSTRAHA! Snažte se minimalizovat zatížení vibracemi. Příkladná opatření pro minimalizování zatížení vibracemi jsou nošení rukavic při používání nástroje a zkrácení pracovní doby. Přitom je třeba do posouzení zahrnout všechny druhy pracovních cyklů (např. i doby, kdy je nástroj vypnutý a doby, kdy je nástroj v provozu ale nezatížený).

● **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**



▲ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody!

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

Pojem „elektrický nástroj“ uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se sítěm kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

- Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.

2. Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka zařízení se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.
- Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- Buďte neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepo-**

užívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků. Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.

- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.
- c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, před připojením elektrického přístroje na přívod elektrického proudu a / nebo akumulátor, zvednutím nebo nošením, že je vypnutý.** Máte-li při nošení zařízení prst na spínači ZAP / VYP nebo je zařízení zapnuto, může dojít k úrazům.
- d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.
- e) **Vyhnete se neobvyklému držení hlavy.** Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu. Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.
- g) **Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně použita.** Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

- a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonostním rozsahu.

- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a / nebo odstraňte akumulátor, předtím než provedete nastavení zařízení, vyměníte díly příslušenství nebo zařízení odložíte.** To opatření zabrání neuvědomělému spuštění elektrospotřebiče.
- d) **Nepoužíte elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechejte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřčetly tyto návody.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.
- e) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím zařízení nechejte poškozené díly opravit. Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.**
- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami neuvážnou tak často a lze je snadněji vést.
- g) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přítom přihlédněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti.** Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.

5. Servis

- a) **Zařízení nechejte opravit jen místem servisu nebo odbornou elektrickou dílnou a jen s originálními náhradními díly.** Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

● Bezpečnostní upozornění pro všechna použití

Společná bezpečnostní upozornění k broušení, broušení brusným papírem:

a) **Tento elektrický nástroj je určen k použití jako bruska s brusným papírem. Dbejte na všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, zobrazení a data, která dostáváte spolu s přístrojem.**

Při nerespektování následujících pokynů, může dojít k zásahu elektrickým proudem, požáru a / nebo těžkým zraněním.

b) **Používejte pro tento elektrický nástroj jen příslušenství, které je výrobcem určené nebo doporučené.** Skutečnost, že můžete použít některé jiné příslušenství pro Váš elektrický přístroj nezaručuje bezpečný provoz.

c) **Přípustné otáčky použitého nástroje musí být minimálně stejně vysoké jako maximální otáčky uvedené na přístroji.**

Příslušenství, které rotuje rychleji než je přípustné, může prasknout a odlétnout.

d) **Průměr a tloušťka válečku musí odpovídat hodnotám udaným pro válečky Vašeho elektrického nástroje.** Nástroje nesprávné velikosti není možné zakrýt ochranou nebo plně kontrolovat.

e) **Brusné válečky, příruby, brusné talíře nebo jiné příslušenství musí přesně padnout na hřídel elektrického nástroje.**

Nástroje, které přesně hřídel nepadnou rotují nerovnoměrně, silně vibrují a mohou přivodit ztrátu kontroly.

f) **Nepoužívejte poškozené nástroje. Před každým použitím kontrolujte nástroje jako brusné kotouče, jestli nemají odloupený materiál a trhliny, brusné talíře, jestli nemají trhliny nebo opotřebení. Jestliže Vám elektrický přístroj nebo nástroj upadne, zkontrolujte jestli není poškozený. Použijte nepoškozený nástroj. Jestliže jste zkontrolovali a nasadili nástroj, nechte běžet přístroj jednu minutu na nejvyšší otáčky a zdržujte se přitom, spolu s ostatními osobami, v prostoru, který neprotíná**

rovina rotujícího nástroje. Poškozené nástroje se nejčastěji zlomí během tohoto testu.

g) **Noste osobní ochranné pomůcky. Podle druhu práce používejte úplnou ochranu obličeje, oči nebo ochranné brýle. Pokud je to přiměřené noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru chránící před odštěpkou materiálu. Rovněž oči musí být chráněné před odletujícím materiálem. Maska proti prachu nebo maska chránící dýchací cesty musí filtrovat vzniklý prach.** Při déle trvajícím, silném hluku můžete ztratit sluch.

h) **Dbejte na to, aby ostatní osoby zachovávaly bezpečný odstup od Vašeho pracoviště. Každá osoba, která vstoupí na pracoviště musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Odlétající částice obrobku nebo prasklé nástroje mohou způsobit zranění i mimo Vaše pracoviště.

i) **Držte elektrický nástroj za izolované plochy při pracích, při kterých může nástroj zasáhnout skrytá vedení elektrického proudu nebo vlastní přírodní kabel.** Kontakt s elektrickým vodičem může způsobit vedení elektrického proudu i přes kovové díly přístroje a zapříčinit zásah elektrickým proudem.

j) **Držte přírodní kabel mimo dosah rotujících nástrojů.** V okamžiku kdy ztratíte kontrolu nad přístrojem můžete kabel přeřznout nebo se může dostat Vaše ruka do kontaktu s rotujícím nástrojem.

k) **Nikdy neodkládejte elektrický nástroj dřívě, dokud se úplně nezastaví rotující nástroj.** Při kontaktu rotujícího kotouče s odkladnou plochou můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

l) **Nenoste zapnutý elektrický přístroj.** Rotující nástroj se může zachytit do Vašeho oděvu a zasáhnout Vás.

m) **Čištěte pravidelně větrací otvory Vašeho elektrického nástroje.** Ventilátor chladicí motor vtahuje do tělesa přístroje prach, jeho nahromadění může způsobit ohrožení elektrickým proudem.

- n) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti vznětlivých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- o) **Nepoužívejte nástroje, které se musí chladit kapalinami.** Použití vody nebo jiných tekutých chladících prostředků může vést k zá-sahu elektrickým proudem.

● Bezpečnostní pokyny pro válečkovou brusku

- **Držte přístroj na izolovaných plochách rukojeti, brusné pouzdro může zasáhnout přírodní elektrický kabel.** Poškození elektrického kabelu může způsobit vedení proudu přes kovové díly přístroje a zapříčinit zásah elektrickým proudem.
- **NEBEZPEČÍ POŽÁRU ODLETUJÍCÍMI JISKRAMI!** Při broušení kovů odlétají jiskry. Dávejte pozor, aby nebyly ohroženy osoby a aby se nenacházely v blízkosti pracoviště žádně hořlavé materiály.
- Při obrábění dřeva a obzvlášť při broušení materiálů, u kterých vzniká škodlivý prach připojte nástroj na vhodně, externí odsávání prachu.
- Při obrábění umělých hmot, barev, laků atd., zajistěte dostatečné odvětrávání.
- Brusný kartáč je koncipován k plošnému broušení dřeva, umělých hmot, kovů, tmelů a lakovaných povrchů za sucha. Přístroj se smí používat jen na broušení za sucha.
- Materiál obsahující azbest se nesmí brousit. Azbest způsobuje rakovinu.
- **▲ VÝSTRAHA! JEDOVATÉ PRACHY!** Prach z materiálů jako jsou olovnaté nátěry, některé druhy dřeva, minerály a kov může být zdraví škodlivý.
- Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechování může být nebezpečné pro obsluhu nebo osoby v blízkém okolí.



Noste ochranné brýle a protiprachovou masku!

- Zajistěte opracovávaný díl. K pevnému uchycení obrobku použijte upínací zařízení nebo svěrák. Tím je bezpečněji držen než ve vaší ruce.
- V žádném případě se neopírejte rukama vedle přístroje, před ním nebo před plochou, kterou

obrábíte, v případě sklouznutí přístroje hrozí nebezpečí zranění.

- V případě nebezpečí vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Síťový kabel vedte od přístroje vždy zadem.
- Vyhybte se kontaktu s rotujícím brusným pouzdrem.
- Nezpracovávejte navlhčené materiály nebo vlhké plochy.
- K obrobku přikládejte jen běžící nástroj. Po opracování obrobku nejdříve zvedněte přístroj z jeho povrchu a teprve potom ho vypněte.
- Při práci držte přístroj pevně oběma rukama. Zaujměte bezpečnou polohu.
- Před odložením nástroje nejdříve přístroj vypněte a nechte ho úplně doběhnout.
- V pracovních přestávkách, pracích na přístroji (např. při výměně brusného papíru) i při nepoužívání přístroje vždy vytahujte zástrčku ze zásuvky.

● Uvedení do provozu

▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před prací na přístroji vždy nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

● Montáž a výměna brusných nástrojů (viz obr. A–C)

- Stlačte aretační hřídele [5] (až zaskočí) a povolte imbusovým klíčem [10] upínací šroub [14].
- Sejměte upínací šroub.
- Sejměte brusný nástroj.
- Namontujte požadovaný brusný nástroj postupem v opačném pořadí.
- Stlačte aretační hřídele [5] (až zaskočí) a utáhněte imbusovým klíčem [10] zase pevně upínací šroub [14].
- Nasuňte lamelové brusné kotouče [11] přímo na hřídel [1].
- Namontujte nejdříve dřík na uchycení brusného pouzdra [13] na hřídel [1] a potom nasadte brusné pouzdro [12].

● Montáž brusných pouzder (viz obr. D)

- Natočte brusné pouzdro [12] v průběhu lamel na dřík [13], až jsou gumové lamely úplně pokryté.

● Demontáž brusných pouzder

- Dávejte pozor, aby během demontáže dřík [13] zůstal nasunutý na hřídeli [1].
- Pro výměnu resp. sejmutí starého brusného pouzdra [12] stlačte nejdříve aretaci hřídele [5] až zaskočí.
- Potom stáhněte brusné pouzdro [12] za současného potočení ve směru průběhu lamel dříku [13].

● Montáž krytu odsávání prachu (viz obr. E)

- Zatlačte mírným odporem kryt [2] do dvou přípeřňovacích drážek [16] ramene nástroje [15].
- Utáhněte svěrací šroub [4]. Kryt odsávání prachu [2] je nyní pevně namontován na rameni nástroje [15].

● Nastavení krytu odsávání prachu (viz obr. F)

- Nastavte kryt odsávání prachu [2] tak, aby odlétaající prach nebo jiskry nesměřovaly k obsluze.
- Kryt odsávání prachu [2] může zakrýt hřidel brusky v různých úhlech. Použijte k tomu blokovací drážky [17].
- Po montáži krytu odsávání prachu [2] nasměrujte rukojeť [6], podle způsobu práce a tvaru obrobku. Kryt odsávání prachu [2] zaskakuje ve více polohách.

● Externí odsávání

▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ EXPLOZE!

Pro práci v prostředí s výbušným prachem musíte používat speciální odsávání.

NEBEZPEČÍ POŽÁRU ODLETUJÍCÍMI JISKRAMI! Při broušení kovů nepoužívejte žádné odsávání prachu.

▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Při práci s elektrickými přístroji s odsáváním pomocí vysavače hrozí nebezpečí požáru! Za nepříznivých podmínek, např. jiskření při broušení kovů nebo kovových dílů ve dřevě se může prach ze dřeva v sáčku vysavače samočinně vznítit. To se může stát obzvlášť tehdy, jestliže je prach ze dřeva smíšený se zbytky laku nebo jiných chemických látek a obrobek je při dlouhé práci horký. Proto bezpodmínečně zabraňte přehřívání obrobku a v pracovních přestávkách vždy vyprazdňujte sáček vysavače.



Noste ochrannou masku proti prachu!

Připojení odsávací hadice

- Nasuňte adaptér pro vysavač [9] na odsávací hrdlo [3] (viz obr. G).
- Nasuňte hadici příslušného odsávacího zařízení (např. dílenského vysavače prachu) do adaptéru [9].

Sejmutí odsávací hadice

- Stáhněte hadici odsávacího zařízení.

● Obsluha

▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před prací na přístroji vždy nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Při práci držte elektrický nástroj pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečnou polohu. Elektrický nástroj se dá oběma rukama bezpečně ovládat.
- Dbejte na správné napětí proudu ze sítě! Napětí zdroje elektrického proudu musí odpovídat hodnotám na typovém štítku elektrického nástroje.

● Zapnutí a vypnutí

- Pro zapnutí elektrického nástroje posuňte vypínač [7] dopředu až se na něm objeví „1“.
V zájmu úspory energie zapínejte elektrický nástroj jen při používání.
- Pro vypnutí elektrického nástroje posuňte vypínač [7] dozadu až se na něm objeví „0“.
- Před použitím vždy zkontrolujte brusné nástroje.
- Brusný nástroj musí být bezvadně namontovaný a volně se otáčet. Testujte nástroj nejdříve 1 mi-

nutu bez zatížení. Nepoužívejte poškozené, vibrující nebo na obvodu házející nástroje. Poškozené brusné nástroje mohou prasknout a způsobit zranění.

● Volna brusného nástroje

Volte vždy brusný nástroj odpovídající tvaru povrchu a materiálu obrobku. Volte zrnitost nástroje podle požadované hrubosti třísek materiálu.

Brusný nástroj	Tvar povrchu	Zrnitost	
Brusné pouzdro	rovné ploché	střední	80
		jemné	120
		extra jemné	240
Lamely brusného válečku (60 mm)	zakřivené nerovné	střední	80
		jemné	120
		extra jemné	240
Lamely brusného válečku (10 mm)	rýhované	střední	80
		jemné	120

● Pracovní pokyny

- Odběr třísek a kvalita povrchu obrobku jsou podmíněné volbou brusného nástroje, předvolenými otáčkami a tlakem při posuvu nástroje.
- Jen bezvadné brusné nástroje zajišťují dobrý výkon broušení a šetří elektrický nástroj.
- Používejte jen originální příslušenství.

● Předvolba otáček

Kolečkem pro volbu otáček [8] si můžete i za provozu potřebné otáčky nastavit.

Optimální rychlost pásu je závislá na obrobku resp. materiálu, který se zpracovává. Najděte si nejlepší otáčky sami praktickou zkouškou. V následující tabulce najdete nezávazné hodnoty, které Vám určení otáček mohou usnadnit.

Údaje v následující tabulce jsou doporučené hodnoty:

Použití	Zrnitost (hrubé broušení / jemné broušení)	Stupeň otáček
Broušení laků	180 / 240	2 / 3
Vylepšení laků	120 / 240	4 / 5
Odstranění laků	40 / 60	5

Použití	Zrnitost (hrubé broušení / jemné broušení)	Stupeň otáček
Měkké dřevo	40 / 240	5 / 6
Tvrdé dřevo	60 / 240	5 / 6
Dýha	180 / 240	2 - 4
Hliník	80 / 240	4 / 5
Ocel	40 / 240	5
Odrezování oceli	40 / 120	6
Ocel bez rezu	80 / 240	5
Kámen	80 / 240	5 / 6

- Po práci s nízkými otáčkami se má elektrický nástroj ochladit během bez zatížení s maximálními otáčkami po dobu cca 3 minut.

Broušení

- Elektrický nástroj zapněte, nasadte ho celou brusnou plochou na zpracovávaný podklad a pohybuje jím mírným tlakem přes obrobek.
- Dbejte na rovnoměrné přitlačení k zachování životnosti brusných nástrojů.
- Zvýšení tlaku na obrobek nevede ke zvýšení výkonu broušení, ale k rychlejšímu opotřebení elektrického i brusného nástroje.
- Nepoužívejte brusný nástroj, se kterým jste obráběli kov na broušení jiných materiálů.

● Údržba a čištění

▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před všemi pracemi na fréze ji nejdříve vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Nepoužívejte k čištění přístroje žádné ostré předměty. Do vnitřní části přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny. Jinak se váha může poškodit.
- Výměnu uhlíkových kartáčků nechte provádět jen servisem nebo uznávanou odbornou dílnou. Jinou údržbu přístroj nevyžaduje.
- Přístroj čistěte pravidelně, nejlépe vždy ihned po ukončení práce.

- Těleso přístroje čistěte suchým hadrem – v žádném případě nepoužívejte benzín, ředidla nebo čističe, které narušují umělou hmotu.
- Na důkladné vyčištění přístroje je zapotřebí vysavač.
- Větrací otvory musí být vždy průchozí.
- Jemný, přilepený prach odstraňte štětcem.

● Servis

- **▲ VÝSTRAHA! Nechte své přístroje opravit servisním střediskem nebo elektrotechnikem a jen s použitím originálních náhradních dílů.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti artiklu.
- **▲ VÝSTRAHA! Výměnu zástrčky nebo přívodního kabelu nechte provádět u výrobce artiklu anebo u jeho servisu.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti artiklu.

Upozornění: Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáčky, vypínač) můžete objednat přes naše Call centrum. Lamelové kotouče a brusné válečky jsou k dostání v odborných prodejnách.

● Záruka

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaši servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

CZ

Servis Česko

Hotline: 800 143873

e-mail: kompernass@lidl.cz

IAN 271263

● Odstranění do odpadu



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Elektrické přístroje neodhazujte do domácího odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU pro vysloužilé elektrické a elektronické přístroje a národního práva se musí opotřebované elektrické nástroje likvidovat rozříděné a odevzdat k vhodnému, ekologickému využití.

Informujte se o možnostech odstranění použitého výrobku do odpadu u Vaší místní obecní nebo městské správy.

● **Překlad Originálu EG
prohlášení o konformitě /
Výrobce CE**

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, pracovník
zodpovědný za dokumentaci: pan Semi Uguzlu,
BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s ná-
sledujícími normami, normativními dokumenty a
směrnicemi ES:

**Směrnice o strojích
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetická kompatibilita
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Směrnice
(2011 / 65 / EU)**

Použité sladěné normy

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-4:2009/A11:2011
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Typ / Označení přístroje:
Válečková bruska PSR 310 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2015
Sériové číslo: IAN 271263

Bochum, 31.12.2015



Semi Uguzlu
- Manager jakosti -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou
vyhrazeny.



Úvod

Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 52
Vybavenie.....	Strana 52
Rozsah dodávky	Strana 52
Technické údaje	Strana 52

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

1. Bezpečnosť pracovného miesta	Strana 53
2. Elektrická bezpečnosť	Strana 53
3. Bezpečnosť osôb.....	Strana 54
4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov.....	Strana 54
5. Servis	Strana 55
Bezpečnostné pokyny pre všetky druhy použitia.....	Strana 55
Bezpečnostné upozornenia pre brúsny valček	Strana 56

Uvedenie do prevádzky

Montáž / výmena brúsneho náradia	Strana 57
Montáž brúsnych púzdier	Strana 57
Demontáž brúsnych púzdier	Strana 57
Montáž odsávacieho krytu na prach	Strana 57
Nastavenie odsávacieho krytu na prach	Strana 57
Externé odsávanie.....	Strana 57

Obsluha

Za- a vypínanie	Strana 58
Výber brúsneho náradia.....	Strana 58
Pracovné pokyny.....	Strana 59
Predvoľba otáčok.....	Strana 59

Údržba a čistenie	Strana 59
--------------------------------	-----------

Servis	Strana 60
---------------------	-----------

Záručná lehota	Strana 60
-----------------------------	-----------

Likvidácia	Strana 60
-------------------------	-----------

Preklad originálneho ES konformitného vyhlásenia / Výrobca	Strana 61
--	-----------

Valčeková brúska PSR 310 A1

● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Toto elektronáradie je určené na suché brúsenie a kefovanie dreva, plastov, tmeliacej masy (napr. sádry) ako aj lakovaných povrchov. Je mimoriadne vhodné na brúsenie nerovných povrchov. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo úprava zariadenia sa považuje za použitie v rozpore s určením a skrýva v sebe výrazné nebezpečenstvo úrazu. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom.

● Vybavenie

- 1 Vybrusovacie vreteno
- 2 Odsávací kryt na prach
- 3 Odsávacie hrdlo
- 4 Upínacia skrutka pre montáž odsávacieho krytu na prach
- 5 Aretovanie hriadeľa
- 6 Rukoväť (izolovaný povrch hmatu)
- 7 Za-/vypínač
- 8 Regulačné koliesko predvoľby otáčok
- 9 Adaptér pre odsávanie prachu
- 10 Imbusový kľúč s vnútorným šesťhranom
- 11 Lamelový brúsny kotúč
- 12 Brúsne púzdro
- 13 Uchytávaci zásobník pre brúsne púzdro

- 14 Upínacia skrutka
- 15 Rameno prístroja
- 16 Upevňovacia drážka pre odsávací kryt na prach
- 17 Západková drážka

● Rozsah dodávky

- 1 valčeková brúska PSR 310 A1
- 1 lamelový brúsny kotúč 10 mm, K80
- 1 lamelový brúsny kotúč 60 mm, K80
- 1 uchytávaci zásobník pre brúsne púzdra 60 mm
- 1 brúsne púzdro 60 mm, K80
- 1 adaptér pre odsávanie prachu
- 1 imbusový kľúč s vnútorným šesťhranom
- 1 návod na obsluhu

● Technické údaje

Valčeková brúska

Menovité napätie:	230 V~ 50 Hz
Menovitý príkon:	310 W
Voľnobežné otáčky:	n_0 1600–3000 min ⁻¹
Trieda ochrany:	II/□

Emisná hodnota hluku:

Nameraná hodnota hluku stanovená podľa EN 60745. Stanovená hladina hluku elektrického prístroja triedy A má nasledujúce typické hodnoty:
 Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 82,1$ dB(A)
 Odchýlka K_{pA} : 3 dB

Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 93,1$ dB(A)
 Odchýlka K_{WA} : 3 dB

Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií:

Celkové hodnoty pre vibrácie (vektorový súčet troch smerov) zistené v súlade s normou EN 60745:
 Emisná hodnota vibrácií: $a_h = 4,53$ m/s²
 $K = 1,5$ m/s²

Poznámka: Hladina oscilácií uvedená v tomto návode bola stanovená podľa normalizovaného postupu EN 60745 a môže byť použitá na porov-

návanie prístrojov. Zadaná emisná hodnota oscilácií môže byť použitá i pre úvodné vyhodnotenie prerušenia.

Hladina vibrácií sa mení podľa nasadenia elektrického prístroja a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota uvedená v týchto pokynoch. Môže dôjsť k podceneniu vibračnej záťaže, ak sa elektrické náradie bežne používa týmto spôsobom.

VAROVANIE! Pokúste sa udržiavať vibračné zaťaženie čo možno najnižšie. Príkladným opatrením pre zníženie vibračnej záťaže je nosenie rukavíc pri používaní prístroja a ohraničenie pracovného času. Zohľadnite pritom všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, v ktorých je elektronáradie vypnuté, a časy, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

● Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy! Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké úrazy.

Uchovajte všetky bezpečnostné pokyny a predpisy pre prípad použitia v budúcnosti!

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť pracovného miesta

- a) **Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.

- b) **S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Sieťová zástrčka prístroja musí byť zladená so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.** Neupravené sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj pre exteriéry.** Používanie predĺžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov. Jediný moment neopozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.**
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať do zdroja prúdu a / alebo na akumulátorovú batériu, chytať alebo prenášať. Ak máte pri prenose prístroja prst na spínači ZAP/VYP alebo je prístroj zapnutý, môže to viesť k nehodám.**
- d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.**
- e) **Zabráňte neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Takto môžete mať prístroj najmä v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.**
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a rukavice držte čim ďalej od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.**
- g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané. Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia prachom.**

4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte len vhodné elektrické nástroje. Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.**
- b) **Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého prepínač je poškodený. Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.**
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a / alebo vyberte akumulátor pred vykonaním nastavení na náradí, výmenou príslušenstva alebo odložením náradia. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.**
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré nie sú s nimi oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny. Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.**
- e) **O prístroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Pred používaním prístroja musia byť poškodené časti opravené. Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.**
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.**
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladané nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.**

5. Servis

- a) **Prístroje nechajte opraviť v servisnom stredisku alebo odborníkom z oblasti elektrotechniky, ktorí používajú na opravy len originálne náhradné diely.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

● Bezpečnostné pokyny pre všetky druhy použitia

Spoločné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa brúsenia, brúsenia brúsnym papierom:

- a) **Toto elektronáradie je určené na používanie ako brúska, brúska brúsnym papierom. Dbajte na bezpečnostné pokyny, upozornenia, zobrazenia a údaje, ktoré ste dostali spolu s prístrojom.** V prípade nedodržania pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a / alebo ťažkým poraneniam.
- b) **Používajte výhradne príslušenstvo, ktoré bolo výrobcom špeciálne určené a odporúčané pre toto elektrické náradie.** To, že dokážete upevniť časti príslušenstva na Váš prístroj, ešte negarantuje bezpečné používanie.
- c) **Prípustné otáčky vloženeho nástroja musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odlietať do strán.
- d) **Vonkajší priemer a hrúbka vloženeho nástroja sa musia zhodovať s údajmi o rozmeroch Vášho elektrického náradia.** Vložené nástroje, ktoré boli nesprávne dimenzované, nie je možné dostatočne zakryť alebo kontrolovať.
- e) **Brúsne kotúče, príruby, brúsne taniere alebo iné príslušenstvo musia presne priliehať na brúsne vreteno Vášho elektronáradia.** Vkladacie nástroje, ktoré sa presne nehodia do brúsneho vretena elektrické-

ho náradia, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi silno vibrujú a môžu viesť k strate kontroly.

- f) **Nepoužívajte poškodené vkladacie náradie. Pred každým použitím vložených nástrojov ako napr. brúsnych kotúčov je potrebné tieto prekontrolovať ohľadom odlúpených častí a trhlín, brúsne taniere ohľadom trhlín, obrúsenia alebo silného opotrebovania. Ak elektrický prístroj alebo vložené náradie spadne, skontrolujte, či je poškodené, alebo použite nepoškodené vkladacie náradie. Keď ste skontrolovali a nasadili vkladací nástroj, držte sa Vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo oblasti rotujúceho vloženého nástroja a nechajte prístroj bežať minútu na najvyššie otáčky.** Poškodené elektroprístroje sa väčšinou zlomia počas skúšobnej doby.
- g) **Noste osobné ochranné vybavenie. Používajte závisle od nasadenia ochranu celej tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to potrebné, noste protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré Vás ochránia pred malými brúsnymi časticami a časticami materiálu. Oči je potrebné chrániť pred poletujúcimi cudzími čiastočkami, ktoré vznikajú pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska a ochranná dýchacia maska musia filtrovať prach vznikajúci pri používaní.** Ak ste dlho vystavený silnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.
- h) **Dbajte na to, aby mali iné osoby bezpečný odstup od Vašej pracovnej oblasti. Každá osoba, ktorá vstupuje do pracovnej oblasti, musí nosiť osobné ochranné vybavenie.** Odlomky z obrobru alebo zo zlomených vložených nástrojov môžu odlietať a tým spôsobovať poranenia aj mimo priamej pracovnej oblasti.
- i) **Ak vykonávate práce, pri ktorých môže vložený nástroj naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel, držte elektrické náradie iba za izolované plochy rukoväte. Kontakt s ve-**

dením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti náradia a viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- j) **Sieťový kábel je potrebné držať vzdialený od otáčajúcich sa vložených nástrojov.** Ak by ste stratili kontrolu nad prístrojom, sieťový kábel sa môže oddeliť alebo zachytiť a Vaša ruka alebo rameno sa môže dostať do otáčajúceho sa vloženého nástroja.
- k) **Elektrické náradie nikdy neodkladajte predtým, ako sa úplne zastavilo.** Hrozí nebezpečenstvo, že by sa otáčajúci vložený nástroj mohol dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čím by mohlo dôjsť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- l) **Nenechajte elektronáradie pustené, ak ho práve nesiete.** Vaše oblečenie by mohlo byť pri náhodnom kontakte s otáčajúcim sa nasadeným náradím zachytené a nasadené náradie by sa mohlo zavŕtať do Vášho tela.
- m) **Pravidelne čistite vetracie otvory Vášho elektrického náradia.** Ventilátor motora priťahuje do schránky prach, a silné nahromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvá.
- n) **Elektrické náradie sa nesmie používať v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu tieto materiály zapáliť.
- o) **Nepoužívajte vkladacie náradie, ktoré si vyžaduje tekuté chladiace prostriedky.** Používanie vody alebo iných tekutých chladiacich prostriedkov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

● Bezpečnostné upozornenia pre brúsny valček

- **Držte prístroj za izolované plochy na rukoväti, pretože brúsne púzdro by mohlo zasiahnuť vlastný sieťový kábel.** Poškodenie vedenia, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie kovové časti náradia a viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU V DÔSLEDKU ODLETUJÚCICH ISKIER!** Pri brúsení kovov dochádza k odlietaniu iskier. Preto bezpodmienečne dbajte na to, aby sa žiadne osoby nezranili a aby sa v blízkosti pracovného priestoru nenachádzali horľavé materiály.
- Pri práci s drevom a hlavne pri opracovávaní materiálov, pri ktorých vznikajú zdraviu škodlivé prachy, pripojte prístroj k vhodnému externému odsávaciemu zariadeniu.
- Pri opracovávaní umelých hmôt, farieb, lakov a pod. zabezpečte dostatočné vetranie.
- Brúsna kefa je vhodná na suché plošné brúsenie dreva, umelej hmoty, kovov a tmeliacej masy, ako aj lakovaných povrchov. Prístroj smie byť používaný iba na brúsenie za sucha.
- Materiál obsahujúci azbest nesmie byť opracovávaný. Azbest sa považuje za rakovinotvorný.
- **⚠ VAROVANIE! TOXICKÉ PRACHY!** Prachy z materiálov ako sú potery obsahujúce olovo, niektoré druhy dreva, minerálne a kovy môžu poškodzovať zdravie.
- Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať ohrozenie pre ovládajúcu osobu alebo pre osoby nachádzajúce sa v blízkosti.



Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!

- Upevnite obrábaný predmet. Na uchytenie obrábaného predmetu použite upínacie zariadenie / zverák. Vďaka tomu bude upevnený bezpečnejšie než vo Vašej ruke.
- V žiadnom prípade nepodopierajte ruky vedľa alebo pred prístrojom a opracovávanou plochou, pretože pri vyklznutí hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- V prípade nebezpečenstva ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Sieťový šnúru vedte vždy dozadu od prístroja.
- Zabráňte kontaktu s bežiacou brúsnou objímkou.
- Neobrábajte zvlhnuté materiály alebo vlhké plochy.
- Vedte prístroj vždy oproti obrábanému predmetu. Po opracovaní prístroj zdvihnite nad obrábaný predmet a až potom ho vypnite.
- Počas práce držte prístroj vždy pevne oboma rukami. Vždy dbajte na bezpečnú stabilitu.
- Nechajte prístroj úplne zastaviť a predtým, ako ho odložíte, ho vypnite.
- Pri prestávkach pri práci, pred každou prácou na prístroji (napr. výmena brúsneho papiera) a pri nepoužívaní vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

● Uvedenie do prevádzky

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO

PORANENIA! Pred vykonaním prác na brúsnej kefe vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

● Montáž / výmena brúsneho náradia (p. obr. A–C)

- Aktivujte aretáciu hriadeľa [5] (až kým nezapadne) a pomocou vnútorného šesťhranného kľúča [10] uvoľnite upínaciu skrutku [14].
- Teraz odnímate upínaciu skrutku.
- Teraz odnímate brúsne náradie.
- Namontujte želané brúsne náradie presne v opačnom poradí.
- Aktivujte aretáciu hriadeľa [5] (až kým nezapadne) a pomocou vnútorného šesťhranného kľúča [10] pevne zatiahnite upínaciu skrutku [14].
- Lamelové brúsne kotúče [11] nasadíte priamo na vybrusovacie vreteno [1].
- Najskôr namontujte uchyťavací zásobník [13] na vybrusovacie vreteno [1] a potom nasuňte brúsne púzdra [12].

● Montáž brúsnych púzdiar (pozri obr. D)

- Zatočte brúsne púzdro [12] v priebehu lamél na uchyťavací zásobník [13], až kým sú gumené lamely kompletne prikryté.

● Demontáž brúsnych púzdiar

- Dbajte na to, aby uchyťavací zásobník [13] počas demontáže ostal zastrčený v hriadeľi [1].
- Ak chcete vymeniť resp. odstrániť staré brúsne púzdro [12], spustíte najskôr aretáciu hriadeľa [5], až kým nezapadne.
- Následne otáčavým pohybom v priebehu lamél uchyťavacieho zásobníka [13] vyťahnite brúsne púzdro [12].

● Montáž odsávacieho krytu na prach (pozri obr. E)

- Proti ľahkému odporu nasuňte odsávací kryt na prach [2] do upevňovacích drážiek [16] ramena prístroja [15].
- Zatiahnite upínaciu skrutku [4]. Odsávací kryt na prach [2] je teraz pevne prímontovaný na rameno prístroja [15].

● Nastavenie odsávacieho krytu na prach (pozri obr. F)

- Odsávací kryt na prach [2] nastavte tak, aby prach alebo iskry neboli vedené v smere obsluhujúcej osoby.
- Odsávací kryt na prach [2] môže vybrusovacie vreteno zakrývať v rôznych uhloch. Použite na to západkovú drážku [17].
- Po montáži odsávací kryt na prach [2] pootočte závisle od pracovného nasadenia a tvaru obrábaného predmetu v smere rukoväte [6]. Odsávací kryt na prach [2] zapadne vo viacerých polohách.

● Externé odsávanie

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO EX-

PLÓZIE! Pri explozívnych zmesiach prachov / vzduchu musíte k tomu používať špeciálne vhodný odsávač.

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU V DÔSLEDKU ODLIETAVANIA ISKIER! Pri brúsení kovov nepoužívajte odsávanie prachu.

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PO-

ZIARU! Pri práci s elektropriermi, ktoré môžu byť s vysávačom spojené zariadením na odsávanie prachu, vzniká nebezpečenstvo požiaru! Pri nepriaznivých podmienkach ako napr. odlietovanie iskier - pri brúsení kovov alebo zvyškov kovov v dreve - sa môže drevený prach vo vrecku na prach vo vysávači sám zapáliť. K tomu môže dôjsť najmä vtedy, keď je drevený prach zmiešaný so zvyškami lakov alebo s inými chemickými látkami a brúsený objekt je po dlhšom brúsení horúci. Bezpodmienečne preto za-

bráňte prehriatiu brúseného predmetu a prístroja a pred prestávkami v práci vždy vyprázdňte vrecko na prach vo vysávači.



Noste ochrannú protiprachovú masku!

Zapojenie odsávacej hadice

- Adaptér na odsávanie prachu [9] posuňte v smere odsávacieho hrdla [3] (p. obr. G).
- Hadicu zariadenia prípustného pre odsávanie prachu (napr. dielenského vysávača) nasuňte do adaptéra pre odsávanie prachu [9].

Odobratie odsávacej hadice

- Stiahnite hadicu zariadenia na odsávanie prachu.

● Obsluha

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO

PORANENIA! Pred vykonaním prác na brúsnej kefe vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Pri práci držte elektronáradie pevne oboma rukami a dbajte na bezpečný postoj. Oboma rukami vediete elektronáradie bezpečnejšie.
- Dodržujte sieťové napätie! Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku elektroprístroja.

● Za- a vypínanie

- Pre zapnutie elektronáradia posuňte za -/ vypínač [7] dopredu tak, aby sa na spínači objavila „1“.
Pre úsporu energie zapínajte elektroprístroj len vtedy, keď ho používate.
- Pre vypnutie elektronáradia posuňte za -/ vypínač [7] dozadu tak, aby sa na spínači objavila „0“.
- Pred používaním skontrolujte brúsne náradie.
- Brúsne náradie musí byť bezchybne namontované a musí sa môcť voľne otáčať. Minimálne 1 minútu vykonávajte skúšobný chod bez záťaž. Nepoužívajte poškodené, nerovnomerné alebo vibrujúce brúsne náradie. Poškodené brúsne náradie sa môže zlomiť a spôsobiť poranenia.

● Výber brúsneho náradia

Brúsne náradie si zvolíte závisle od tvaru obrábaného povrchu a materiálu určeného na brúsenie. Zrnitosť prispôbte želanému úberu materiálu.

Brúsne náradie	Tvar povrchu	Zrnitosť	
Brúsne púzdro	rovné ploché	stredné	80
		jemné	120
		extra jemné	240
Lamelový brúsny kotúč (60 mm)	knísavé nerovnomerné	stredné	80
		jemné	120
		extra jemné	240
Lamelový brúsny kotúč (10 mm)	ryhované	stredné	80
		jemné	120

● Pracovné pokyny

- Úberový výkon a akosť povrchu sú zásadne určené výberom brúsneho náradia, predvoleným stupňom počtu otáčok a prítlakom.
- Iba bezchybné brúsne nástroje zaručujú dobrý brúsny výkon a chránia elektroprístroj.
- Používajte iba originálne brúsne príslušenstvo.

● Predvoľba otáčok

Pomocou regulačného kolieska predvoľby otáčok 8 môžete zvoliť potrebný počet otáčok i počas prevádzky.

Optimálna rýchlosť pásov je závislá od obrábaného predmetu resp. materiálu. Najvhodnejší počet otáčok vždy vyskúšajte sami v praktickom pokuse. V nasledujúcej tabuľke nájdete nezávislé hodnoty, ktoré Vám uľahčia výpočet.

Údaje v nasledujúcej tabuľke sú odporúčané hodnoty:

Používanie	Zrornosť (Hrubý výbrus / jemný výbrus)	Stupeň počtu otáčok
Obrusovanie lakov	180 / 240	2 / 3
Opravovanie lakov	120 / 240	4 / 5
Odstraňovanie lakov	40 / 60	5
Mäkké drevo	40 / 240	5 / 6
Tvrdé drevo	60 / 240	5 / 6
Preglejka	180 / 240	2 - 4
Alumínium	80 / 240	4 / 5
Oceľ	40 / 240	5
Odstraňovanie hrdze z ocele	40 / 120	6
Nehrdzavejúca oceľ	80 / 240	5
Kameň	80 / 240	5 / 6

- Po dlhšej práci pri nižšom počte otáčok by ste mali elektronáradie cca. 3 minúty bechať bežaj pri maximálnom počte otáčok vo voľnobehu, aby sa vychladilo.

opotrebovaniu elektroprístroja a brúsneho náradia.

- Brúsne náradie, pomocou ktorého ste obrábali kov, už nepoužívajte na iné materiály.

Brúsenie

- Zapnite elektrické náradie, položte ho celou brúsnu plochou na obrábaný podklad a pohybujte ním miernym tlakom po obrábanom predmete.
- Dbajte na rovnomernú prítlačnú silu, aby ste zvýšili životnosť brúsneho náradia.
- Nadmerné zvýšenie prítlačnej sily nevedie k vyššiemu brúsneému výkonu, ale k väčšiemu

● Údržba a čistenie

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Skôr, ako začnete s realizáciou prác na zariadení, vypnite zariadenie a vyťahnite sieťovú zástrčku.

- Na čistenie zariadenia nepoužívajte ostré predmety. Do vnútra zariadenia sa nesmú dostať

kvapaliny. V opačnom prípade sa môže prístroj poškodiť.

- Výmenu uhlíkových kief prenechajte výhradne servisnému pracovisku alebo autorizovanému odbornému servisu. Prístroj si inak nevyžaduje údržbu.
- Prístroj čistíte pravidelne, najlepšie hneď po skončení práce.
- Schránku očistíte suchou handričkou – v žiadanom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré poškodzujú plasty.
- Pre dôkladné vyčistenie prístroja je potrebný vysávač.
- Vetracie otvory musia vždy zostať nezakryté.
- Zachytený brúsny prach odstráňte štetcom.

● Servis

- **⚠ VAROVANIE!** Vaše prístroje nechajte opraviť v servisnom pracovisku alebo u kvalifikovaného elektroodborníka a použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti prístroja.
- **⚠ VAROVANIE!** Výmenu zástrčky alebo sieťového vedenia prenechajte vždy výrobcovi alebo servisnému pracovisku. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti prístroja.

Upozornenie: Ďalšie náhradné súčiastky (ako napr. oceľové kefy, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom nášho telefonického centra. Dodatočné lamelové kotúče a brúsne valčeky možno zakúpiť v odbornej predajni.

● Záručná lehota

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uchovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

SK
Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
e-mail: kompernass@lidl.sk

IAN 271263

● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Elektroprístroje neodhadzujte do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2012 / 19 / EÚ o likvidácii elektrických a elektronických zariadení a podľa jej prevzatia do národného právneho systému patria opotrebované elektroprístroje do triedeného odpadu a musia byť odovzdané na ekologickú likvidáciu.

Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja získate na Vašom obecnom alebo mestskom úrade.

● **Preklad originálneho ES konformitného vyhlásenia / Výrobca CE**

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumenty: pán Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojoch
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetická znesiteľnosť
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Smernica
(2011 / 65 / EU)**

Aplikované harmonizované normy

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-4:2009/A11:2011
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Typ / Názov prístroja:

Valčeková brúska PSR 310 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2015

Sériové číslo: IAN 271263

Bochum, 31.12.2015



Semi Uguzlu

- manažér kvality -

Právo technických zmien v zmysle ďalšieho vývoja prístroja vyhradené.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 64
Ausstattung	Seite 64
Lieferumfang.....	Seite 64
Technische Daten	Seite 64

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 65
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 65
3. Sicherheit von Personen	Seite 66
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 66
5. Service.....	Seite 67
Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite 67
Sicherheitshinweise für Schleifroller	Seite 68

Inbetriebnahme

Schleifwerkzeuge montieren / wechseln.....	Seite 69
Schleifhülsen montieren	Seite 69
Schleifhülsen demontieren	Seite 69
Staub-Absaughaube montieren.....	Seite 69
Staub-Absaughaube einstellen.....	Seite 70
Fremdabsaugung	Seite 70

Bedienung

Ein- / und ausschalten.....	Seite 70
Wahl des Schleifwerkzeugs	Seite 71
Arbeitshinweise	Seite 71
Drehzahl vorwählen.....	Seite 71

Wartung und Reinigung Seite 72**Service** Seite 72**Garantie.....** Seite 72**Entsorgung.....** Seite 73**Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller.....** Seite 74

Schleifroller PSR 310 A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum trockenen Schleifen und Bürsten von Holz, Kunststoff, Spachtelmasse (z. B. Gips) sowie lackierten Oberflächen. Es ist besonders geeignet für das Schleifen von unebenen Oberflächen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Ausstattung

- 1 Schleifspindel
- 2 Staub-Absaughaube
- 3 Absaugstutzen
- 4 Klemmschraube zur Montage der Staub-Absaughaube
- 5 Spindelarretierung
- 6 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Stellrad Drehzahlvorwahl
- 9 Staubabsaugadapter
- 10 Innensechskantschlüssel
- 11 Lamellen-Schleifscheibe
- 12 Schleifhülse

- 13 Aufnahmeschaft für Schleifhülse
- 14 Spannschraube
- 15 Werkzeugarm
- 16 Befestigungsnut der Staub-Absaughaube
- 17 Rastnut

● Lieferumfang

- 1 Schleifroller PSR 310 A1
- 1 Lamellen-Schleifscheibe 10 mm, K80
- 1 Lamellen-Schleifscheibe 60 mm, K80
- 1 Aufnahmeschaft für Schleifhülsen 60 mm
- 1 Schleifhülse 60 mm, K80
- 1 Staubabsaugadapter
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Schleifroller

- Nennspannung: 230V~ 50 Hz
- Nennaufnahme: 310 W
- Leerlaufdrehzahl: n_0 1600-3000 min⁻¹
- Schutzklasse: II/□

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

- Schalldruckpegel: $L_{pA} = 82,1$ dB(A)
- Unsicherheit KpA: 3 dB

- Schallleistungspegel: $L_{WA} = 93,1$ dB(A)
- Unsicherheit KwA: 3 dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:
Schwingungsemissionswert: $a_h = 4,53$ m/s²
 $K = 1,5$ m/s²

Hinweis: Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen

worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

⚠️ WARNUNG! Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht**

vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/ oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.**

Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor**

dem Einsatz des Gerätes reparieren.

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen:

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- b) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch**

sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

- d) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- e) **Schleifscheiben, Flansche, Schleifteller oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- f) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in der Testzeit.
- g) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub-**

- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern.** Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- h) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochene Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- i) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- j) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- k) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- l) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- m) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- n) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- o) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

● Sicherheitshinweise für Schleifroller

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, da die Schleifhülse das eigene Netzkabel treffen kann.** Das Beschädigen einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle schleifen entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.
- Schließen Sie beim Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Absaugvorrichtung an.
- Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken etc. für ausreichende Belüftung.
- Der Schleifroller ist für trockenes Flächenschleifen von Holz, Kunststoff, Metall und Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen ausgelegt. Das Gerät darf nur für Trockenschliff verwendet werden.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- **⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!** Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

- Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit der laufenden Schleifhülse.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Führen Sie das Gerät immer eingeschaltet gegen das Werkstück. Heben Sie das Gerät nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es erst dann aus.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer fest mit beiden Händen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Lassen Sie das Gerät vollständig zum Stillstand kommen und schalten Sie es aus, bevor Sie es ablegen.
- Ziehen Sie bei Arbeitspausen, vor allen Arbeiten am Gerät (z. B. Wechsel des Schleifpapiers) und bei Nichtgebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Montieren Sie das gewünschte Schleifwerkzeug entsprechend in umgekehrter Reihenfolge.
- Betätigen Sie die Spindelarreterierung **5** (bis sie einrastet) und ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **10** die Spanschraube **14** fest.
- Stecken Sie Lamellen-Schleifscheiben **11** direkt auf die Schleifspindel **1** auf.
- Montieren Sie zuerst den Aufnahmeschaft **13** auf die Schleifspindel **1** und stecken Sie dann die Schleifhülsen **12** auf.

● Schleifhülsen montieren (siehe Abb. D)

- Drehen Sie die Schleifhülse **12** im Verlauf der Lamellen auf den Aufnahmeschaft **13**, bis die Gummilamellen komplett bedeckt sind.

● Schleifhülsen demontieren

- Achten Sie darauf, dass der Aufnahmeschaft **13** während der Demontage in der Spindel **1** eingesteckt bleibt.
- Um eine alte Schleifhülse **12** zu ersetzen bzw. zu entfernen, betätigen Sie zunächst die Spindelarreterierung **5**, bis diese einrastet.
- Ziehen Sie anschließend mit einer Drehbewegung im Verlauf der Lamellen des Aufnahmeschafts **13** die Schleifhülse **12** ab.

● Inbetriebnahme

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten an dem Schleifroller durchführen.

● Schleifwerkzeuge montieren / wechseln (s. Abb. A–C)

- Betätigen Sie die Spindelarreterierung **5** (bis sie einrastet) und lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **10** die Spanschraube **14**.
- Nehmen Sie jetzt die Spanschraube ab.
- Nehmen Sie jetzt das Schleifwerkzeug ab.

● Staub-Absaughaube montieren (siehe Abb. E)

- Stecken Sie gegen einen leichten Widerstand die Staub-Absaughaube **2** in die zwei Befestigungsnuten **16** des Werkzeugarms **15**.
- Ziehen Sie die Klemmschraube **4** an. Die Staub-Absaughaube **2** ist jetzt fest auf dem Werkzeugarm **15** montiert.

● Staub-Absaughaube einstellen (siehe Abb. F)

- Stellen Sie die Staub-Absaughaube **[2]** so ein, dass Staub oder Funken nicht in Richtung des Bedieners geführt werden.
- Die Staub-Absaughaube **[2]** kann die Schleifspindel in verschiedenen Winkeln abdecken. Verwenden Sie hierzu die Rastnuten **[17]**.
- Verdrehen Sie nach der Montage die Staub-Absaughaube **[2]** je nach Arbeitseinsatz und Werkstückform in Richtung Handgriff **[6]**. Die Staub-Absaughaube **[2]** rastet in mehreren Stellungen ein.

● Fremdabsaugung

⚠️ WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!

Bei explosivem Staub / Luftgemisch müssen Sie einen dazu speziell geeigneten Absauger verwenden.

BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!

Verwenden Sie beim Schleifen von Metallen keine Staubabsaugung.

⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR! Beim Arbeiten mit Elektrogeräten, die durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug - beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz - kann sich Holzstaub im Staubbeutel des Staubsaugers selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbeutel des Staubsaugers.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

Absaugschlauch anschließen

- Schieben Sie den Staubsaugadapter **[9]** in den Absaugstutzen **[3]** (s. Abb. G).

- Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z.B. eines Werkstattstaubsaugers) in den Staubsaugadapter **[9]**.

Absaugschlauch entnehmen

- Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung ab.

● Bedienung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten an dem Schleifroller durchführen.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen.

● Ein- / und ausschalten

- Zum Einschalten des Elektrowerkzeugs schieben Sie den Ein- / Ausschalter **[7]** nach vorn, sodass am Schalter „1“ erscheint. Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.
- Zum Ausschalten des Elektrowerkzeugs schieben Sie den Ein- / Ausschalter **[7]** nach hinten, sodass am Schalter „0“ erscheint.
- Überprüfen Sie die Schleifwerkzeuge vor dem Gebrauch.
- Das Schleifwerkzeug muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Führen Sie einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Verwenden Sie keine beschädigten, unrunder oder vibrierenden Schleifwerkzeuge. Beschädigte Schleifwerkzeuge können zerbersten und Verletzungen verursachen.

● Wahl des Schleifwerkzeugs

Wählen Sie das Schleifwerkzeug entsprechend der zu bearbeitenden Oberflächenform und des

zu schleifenden Materials. Passen Sie die Körnung dem gewünschten Materialabtrag an.

Schleifwerkzeug	Oberflächenform	Körnung	
Schleifhülse	gerade flach	mittel	80
		fein	120
		extra fein	240
Lamellen-Schleifscheibe (60 mm)	geschwungen uneben	mittel	80
		fein	120
		extra fein	240
Lamellen-Schleifscheibe (10 mm)	gerillt	mittel	80
		fein	120

● Arbeitshinweise

- Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden im Wesentlichen durch die Wahl des Schleifwerkzeugs, die vorgewählte Drehzahlstufe und den Anpressdruck bestimmt.
- Nur einwandfreie Schleifwerkzeuge bringen eine gute Schleifleistung und schonen das Elektrowerkzeug.
- Verwenden Sie nur Original-Schleifzubehör.

● Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad Drehzahlvorwahl **8** können Sie die benötigte Drehzahl auch während des Betriebes vorwählen.

Die optimale Bandgeschwindigkeit ist abhängig von dem zu bearbeitenden Werkstück bzw. Material. Ermitteln Sie die jeweils beste Drehzahl immer selbst in einem praktischen Versuch. In der nachfolgenden Tabelle finden Sie unverbindliche Werte, die Ihnen die Ermittlung erleichtern.

Die Angaben in der nachfolgenden Tabelle sind empfohlene Werte:

Anwendung	Körnung (Grobschliff / Feinschliff)	Drehzahlstufe
Lacke anschleifen	180 / 240	2 / 3
Lacke ausbessern	120 / 240	4 / 5
Lacke entfernen	40 / 60	5
Weichholz	40 / 240	5 / 6
Hartholz	60 / 240	5 / 6
Furnier	180 / 240	2 - 4
Aluminium	80 / 240	4 / 5

Anwendung	Körnung (Grobschliff / Feinschliff)	Drehzahlstufe
Stahl	40 / 240	5
Stahl entrostet	40 / 120	6
rostfreier Stahl	80 / 240	5
Stein	80 / 240	5 / 6

- Nach längerem Arbeiten mit kleiner Drehzahl sollten Sie das Elektrowerkzeug zur Abkühlung ca. 3 Minuten lang bei maximaler Drehzahl im Leerlauf drehen lassen.

Schleifen

- Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein. Setzen Sie es mit der ganzen Schleiffläche auf den zu bearbeitenden Untergrund. Bewegen Sie es mit mäßigem Druck über das Werkstück.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifwerkzeuge zu erhöhen.
- Eine übermäßige Erhöhung des Anpressdruckes führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu stärkerem Verschleiss des Elektrowerkzeuges und der Schleifwerkzeuge.
- Benutzen Sie ein Schleifwerkzeug, mit dem Metall bearbeitet wurde, nicht mehr für andere Materialien.

Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Lassen Sie den Austausch der Kohlebürsten ausschließlich durch die Servicestelle oder eine anerkannte Fachwerkstatt durchführen. Ansonsten ist das Gerät wartungsfrei.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin,

Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

- Zur gründlichen Reinigung des Gerätes wird ein Staubsauger benötigt.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

Service

- **⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen. Zusätzliche Lamellenscheiben und Schleifwalzen sind im Fachmarkt erhältlich.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 271263

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 271263

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF / Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF / Min.)**

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 271263

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, KOMPENASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-4:2009/A11:2011
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Typ / Gerätebezeichnung:
Schleifroller PSR 310 A1

Herstellungsjahr: 12-2015
Seriennummer: IAN 271263

Bochum, 31.12.2015



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Információk állása
Stanje informacij · Stav informací · Stav
informácií · Stand der Informationen: 12/2015
Ident.-No.: PSR310A1122015-HU/SI/CZ/SK

IAN 271263

